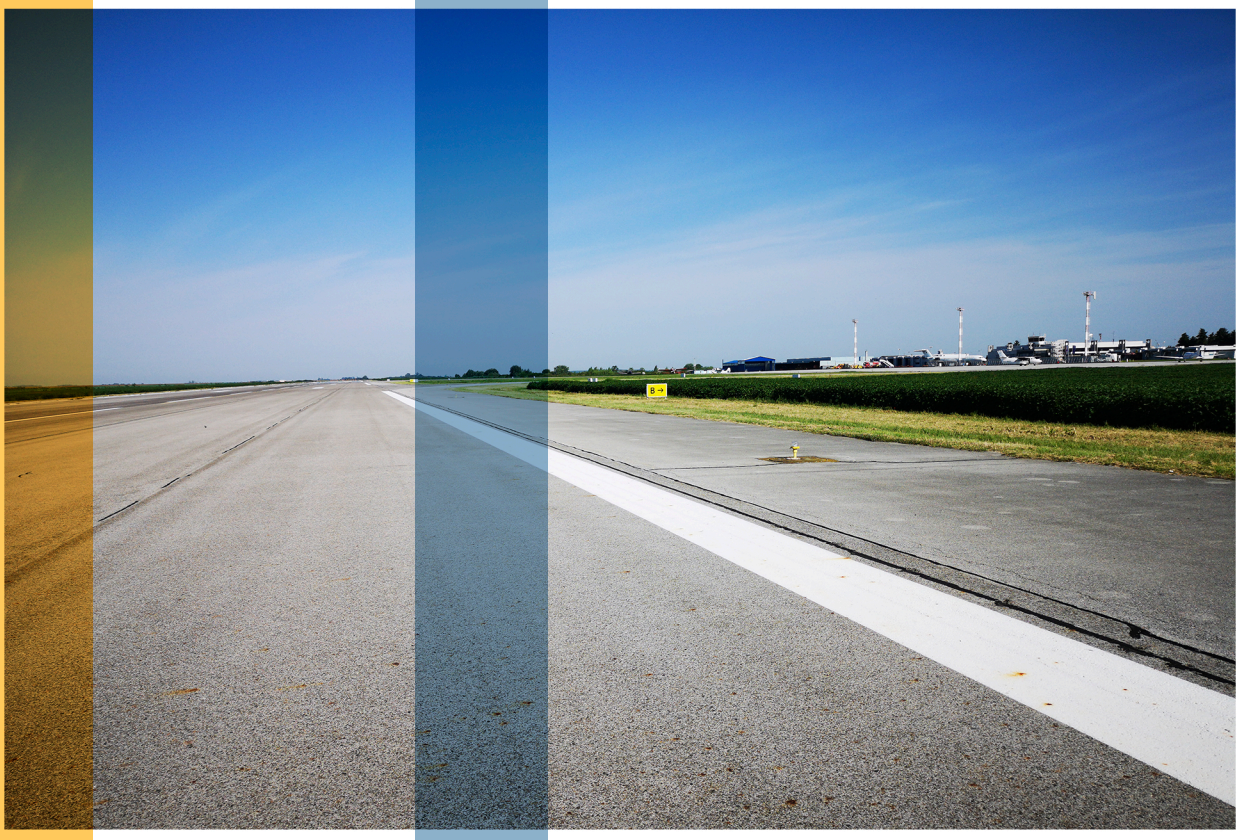

ZRAČNA LUKA OSIJEK | OSIJEK AIRPORT

CJENIK USLUGA U ZRAČNOM PROMETU | PRICE LIST OF AIRPORT SERVICES

WWW.OSIJEK-AIRPORT.HR

Sadržaj Content	Stranica Page

1. OPĆI UVJETI
GENERAL CONDITIONS 4

2. SLIJETANJE I UZLIJETANJE
LANDING AND TAKE OFF 9

3. OSVJETLJENJE
LIGHTING 11

4. BORAVAK ZRAKOPLOVA
AIRCRAFT PARKING 11

5. PUTNIČKI SERVIS
PASSENGER SERVICE 12

6. NAKNADA ZA SIGURNOST
SECURITY CHARGES 13

7. NAKNADA ZA RAD AGENCIJE ZA CIVILNO ZRAKOPLOVSTVO
CROATIAN CIVIL AVIATION AGENCY TAX 14

8. NAKNADA ZA PUTNIKE S POSEBNIM POTREBAMA (PRM)
CHARGE FOR PASSENGER WITH REDUCED MOBILITY (PRM) 15

9. PRIHVAT I OTPREMA ZRAKOPLOVA
AIRCRAFT HANDLING 17

10. CENTRALIZIRANA INFRASTRUKTURA
CENTRALISED INFRASTRUCTURE 25

11. OSLOBAĐANJE OD PLAĆANJA
PRICE REDUCTION 27

12. POVEĆANJE CIJENA
INCREASE OF PRICES 28

13. UMANJENJE CIJENA
PRICE REDUCTION 28

14. USLUGE NA POSEBAN ZAHTJEV
SERVICES ON SPECIAL REQUEST 28

PROPISI KOJI SE ODNOSE NA PLAĆANJE AERODROMSKIH NAKNADA:

Sukladno odredbi članka 42. stavak 1. Zakona o zračnom prometu (NN br. 69/09, 84/11, 54/13, 127/13 i 92 /14) donosi se dana 11.lipnja 2015.g. Cjenik usluga u zračnom prometu za Zračnu luku Osijek d.o.o., koji stupa na snagu danom donošenja, a primjenjuje se od 15. srpnja 2015.

Dokumenti koji su podloga na kojima se bazira Cjenik usluga u zračnom prometa Zračne luke Osijek:
Propisi Republike Hrvatske:

- Zakon o zračnom prometu, (NN br. 69/09, 84/11, 54/13, 127/13 i 92 /14)
- Zakon o zračnim lukama, (NN br. 19/98 i 14/11)
- Pravilnik o aerodromskim naknadama, (NNbr.38/13)
- Pravilnik o pružanju zemaljskih usluga (NN br. 38/13)
- Zakon o obveznim i stvarnopravnim odnosima u zračnom prometu (NN: 132/98, 63/08,134/09 i 94/13)

Međunarodni propisi i preporučena praksa:

- Uredba (EC) br. 1107/2006 Europskog Parlamenta i Vijeća od 5.srpnja 2006. u svezi s pravima osoba s posebnim potrebama i ograničene pokretljivosti pri putovanju zrakom
- Priručnik: ICAO Airport Economics Manual, ICAO Doc 9562 / 3. izdanje – 2013.
- Politika naknada za usluge aerodroma i navođenja: ICAO's Policies on Charges for Airports and Air Navigation Services, ICAO Doc 9082 /9. izdanje – 2012.
- Priručnik s preporukama: ACI – Policies and Recommended Practices Handbook 2009; 7. izdanje; 2009.
- Council Directive 96/67/EC of 15 October 1996 on access to the groundhandling market at Community airports. (Official Journal L 272, 25/10/1996 p. 0036 – 0045)
- S.I. No. 505/1998 — Regulations Entitled European Communities (Access To The Groundhandling Market At Community Airports) Regulations, 1998
- Directive 2009/12/EC of the European Parliament and of the Council on Airport Charges of 11. 03. 2009.

Cjenik usluga u zračnom prometu Zračne luke Osijek odobrila je Hrvatska agencija za civilno zrakoplovstvo Rješenjem Klasa:UP/I 343-03/15-01/14 Ur.broj:376-05-01-15-10 od 11.lipnja 2015.g.

Cjenik usluga vrijedi do opoziva odnosno promjene. Zračna luka Osijek d.o.o. obvezna je najkasnije 60 dana prije planirane promjene novih ili povećanih cijena izvijestiti sve korisnike usluga zračne luke.

REGULATIONS ON PAYMENT OF AIRPORT CHARGES:

According to Article 42. Air Traffic Act (OG 69/09, 84/11, 54/13,127/13 and 92/14), Airport Osijek, Ltd. adopted on 11th Jun 2015 the Airport Services Price List, which shall enter into force upon adoption and shall apply from 15th Jul 2015.

Reference documents:
Croatian Legislature:
- Air Traffic Act (OG 69/09, 84/11, 54/13, 127/13 i 92 /14)
- Act on Mandatory and Proprietary Relations in Air Traffic (OG 138/98; 63/08; 134/09; 94/13)
- Ordinance on provision of groundhandling services (OG 38/13)
- Ordinance on Aerodrome´s Charge (OG 38/13)
- Airport Act (OG 19/98; 14/11)

International Legislature and recommendations:
- Council Directive 96/67/EC of 15 October 1996 on access to the groundhandling market at Community airports. (Official Journal L 272, 25/10/1996 p. 0036 – 0045)
- S.I. No. 505/1998 — Regulations Entitled European Communities (Access To The Groundhandling Market At Community Airports) Regulations, 1998
- Regulation (EC) No 1107/2006 of the European Parliament and of the Council of 5 July 2006 concerning the rights of disabled persons and persons with reduced mobility when travelling by air
- ICAO Airport Economics Manual, ICAO Doc 9562 / 3rd. Edition – 2013
- Directive 2009/12/EC of the European Parliament and of the Council on Airport Charges of 11. 03. 2009.
- ICAO's Policies on Charges for Airports and Air Navigation Services, ICAO Doc 9082 /9th Edition – 2009
- ACI – Policies and Recommended Practices Handbook 2009; 7th Edition; 2009.

The Price List of Airport Services has been approved on behalf of Croatian Civil Aviation Agency by Decision Class: UP/I 343-03/15-01/14 No: 376-05-01-15-10 of 11th Jun 2015.

The Price List of Airport Services will apply unless the users are notified otherwise, in other words until revocation. Osijek Airport Ltd. is in obligation, no later than 60 days before the planned changes of new or increased price, to notify all users of airport services.

1. OPĆI UVJETI
GENERAL CONDITIONS

1.1. Zahtjevom za korištenjem usluga u zračnom prometu smatra se da je svaki korisnik po principu pristupanja prihvatio sve odredbe Cjenika.
Every user requiring and using air traffic services is considered to accept all conditions of the Price List, on the principle of acceptance.

1.2. Nakon objavljivanja Općih uvjeta i Cjenika usluga u zračnom prometu smatra se da je iste prihvatio svaki korisnik koji koristi usluge Zračne luke Osijek d.o.o.
It is to be considered that, after being published, General Conditions and List of Airport Charges are accepted by every user of Osijek Airport Ltd. services.

1.3. Cijene usluga navedene u Cjeniku jedinstvene su za usluge pružene u domaćem i međunarodnom prometu.
The prices in the Price List are unique for services rendered in domestic and international air traffic.

1.4. U suglasnosti s Direktivom 2009/12/EC i Člankom 10. o aerodromskim naknadama, Zračna luka Osijek ugovara s prijevoznikom paket usluga. Nakon postignutog dogovora, prijevoznik nema pravo odbiti dio usluga.
In compliance with Directive 2009/12/EC and Article 10 on airport charges, Osijek Airport contracts with air carrier a package of services. After the reached agreement, the air carrier has no right to refuse part of the services.

1.5. Obračun i naplata pruženih usluga za redovite zračne prijevoznike obavlja se u skladu s potpisanim ugovorima.
Calculation and charge of services rendered for regular air carriers are performed in accordance with signed contracts.

1.6. Zračni prijevoznici koji nemaju ugovor sa Zračnom lukom Osijek obvezni su korištenje usluga platiti prije uzlijetanja.
The air carriers, who do not have a contract with Osijek Airport, shall pay for rendered services prior to take off.

1.7. Naplata pruženih usluga zračnim prijevoznicima iz točke 1.3. obavlja se:
- u gotovini
- American Express
- Diners
- Master Card
- VISA
- AIR ROUTING
- Multiservice / Air Service Multi Card
- čekovi (Captain's, Traveller's, Euro)

Charge of services rendered to air carriers from item 1.3. shall be performed as follows:
- in cash
- American Express
- Diners
- Master Card
- VISA
- AIR ROUTING
- Multiservice / Air Service Multi Card

cheques (Captain's, Traveller's, Euro)

1.8. Porez na dodanu vrijednost (PDV) nije uračunat u cijene navedene u Cjeniku.
Value Added Tax (VAT) is not included in prices quoted in the Price List.

1.8.1. Zračnim prijevoznicima koji, sukladno Zakonu i Pravilniku o PDV-u nisu oslobođeni plaćanja poreza na dodanu vrijednost (PDV), isti će se obračunati u visi utvrđenoj zakonom.
Air carriers that are not exempt from payment of Value Added Tax (VAT) in accordance with respective rules and regulations, will be charged at VAT rate prescribed by law.

1.8.2. Zračna luka Osijek d.o.o. ima pravo uvida u Svjedodžbu zračnog prijevoznika (AOC) da bi ustanovila za koju vrstu prometa je prijevoznik registriran.
Osijek Airport Ltd. has right to inspect Aircraft Operate Certificate (AOC) in order to determine for which type of transport is the air carrier registered.

1.9. Obračun i naplata pruženih usluga mogu se obaviti u svakoj valuti na način da se cijene izražene u EUR preračunaju u željenu valutu po srednjem tečaju Hrvatske narodne banke na dan ispostavljanja računa. Obračun i naplata pruženih usluga zračnim prijevoznicima koji imaju status nerezidenta određuje se Annex-om B.
Calculation and charge of rendered services can be performed in any currency in the following way: The prices quoted in EUR are to be calculated into preferred currency in accordance with the official exchange rate of Croatian National Bank (Hrvatska narodna banka) on the date of the invoice issurance. Calculation and charge of rendered services to Air Carriers with non-resident status, shall be agreed by Annex B.

1.10. Za prekoračenje roka plaćanja obračunavaju se zakonom propisane zatezne kamate. Za sve sporove između korisnika usluga i Zračne luke Osijek d.o.o. oko cijena i primjena odredbi Cjenika i Općih uvjeta poslovanja, nadležan je sud u Osijeku. Zračna luka Osijek d.o.o. može od korisnika usluga zahtjevati instrument osiguranja plaćanja.
For delayed payments, interest will be added to the debtor in accordance with the law. All disputes between the users of airport services and the Osijek Airport Ltd. regarding charges and changes of the Tariff and General Business Conditions will be submitted to the court in Osijek. Osijek Airport Ltd. may require payment security instrument from the user of services.

1.11. U slučaju izvanrednog događaja (Emergency) posebne usluge pružene zrakoplovu bit će zaračunate zračnom prijevozniku po cijenama iz Cjenika na poseban zahtjev zračnog prijevoznika. Eventualno korištenje vanjskih usluga i opreme bit de prefaktutirano zračnom prijevozniku po stvarnim cijenama uvećano za 10% manipulativnih troškova.
In case of emergency, special services rendered to aircraft shall be charged to air carrier in accordance with prices from Price List of Services on Special Request. Possible use of external services and equipment shall be re-invoiced to air carrier in accordance with actual prices, increased for 10% of manipulative costs.

1.12. Cjenik usluga u zračnom prometu specificira u kojim se slučajevima cijene usluga u zračnom prometu povećavaju ili smanjuju. Korištenje smanjene cijene za jednu vrstu usluga isključuje mogućnosti istovremenog korištenja smanjene cijene za bilo koju drugu vrstu usluga.
The list of airport charges specifies in which cases the charges of airport services provided are increased or reduced. Using a reduction on one provision excludes using any other at the same case.

1.13. Zračna luka Osijek može korisnicima odobriti komercijalne popuste i druge povlastice. Komercijalna smanjenja cijena mogu se korisnicima odobriti na ime količine i učestalosti pruženih usluga u zračnom prometu, kao i u slučaju posebnog poslovnog interesa.
Osijek Airport can grant commercial discounts and other benefits to the users. Commercial reductions can be granted to the users regarding the quantity and the frequency of the airport services effected, as well as in case of special business interest.

1.14. Cjenik usluga u zračnom prometu dostupan je svim postojećim i potencijalnim korisnicima u Zračnoj luci Osijek d.o.o. putem AIP-a, kao i na službenoj Internet stranici: www.osijek-airport.hr . Na zahtjev korisnika, Zračna luka Osijek d.o.o. može isporučiti Cjenik usluga u zračnom prometu. Isto tako, Zračna luka Osijek d.o.o. sve svoje dugogodišnje korisnike redovito obavještava i o svim promjenama u Cjeniku.
Price List of Airport Services is available for all existing and potential users at Osijek Airport Ltd. by AIP and on on official Internet page: www.osijek-airport.hr . Upon the user's request Osijek Airport Ltd. can deliver the Price List of. Also, Osijek Airport Ltd. keeps all long-term users informed about all changes of the List of Charges.

1.15. Izmjene i dopune Cjenika usluga moraju se provoditi u skladu s poslovnim politikom Zračne luke Osijek d.o.o. te sukladno Zakonu o zračnom prometu (NN 69/0969/09, 84/11, 54/13, 127/13 i 92 /14, članak 42).
Changes and supplements of the Price list are to be carried out in accordance with the Osijek Airport Ltd. business policies and according to Air Traffic Act (OG 69/09, 84/11, 54/13, 127/13 i 92 /14 art. 42.)

1.16. Navedeni Opći uvjeti poslovanja odnose se na sljedeće usluge u zračnom prometu:
- Uporaba uzletno-sletne staze (LANDING)
- Uporaba osvjetljenja za uzletno-sletnoj stazi i manevarskim površinama

- (LIGHTING)
- Prihvat i otprema zrakoplova, putnika, prtljage, robe i pošte (HANDLING)
- Uporaba stajanke za zrakoplove i drugih površina za boravak zrakoplova
- (PARKING)
- Uporaba centralizirane infrastrukture (CENTRALIZIRANA INFRASTRUKTURA)
- Posebne usluge putnicima i pošiljateljima roba:
    - Usluge putnicima (PASSENGER SERVICE)
    - Sigurnosno – zaštitni pregledi (SECURITY CHECK)
    - Čekanje na zahtjev

Above mentioned General Conditions will apply to the following services:

- Use of runway for take off and landing (LANDING)
- Use of illumination of runway and manoeuvring areas (LIGHTING)
- Handling of aircrafts, passengers, baggage, cargo and mail (HANDLING)
- Use of aircraft apron stands and other aircraft parking areas (PARKING)
- Use of centralized infrastructure (CENTRALIZED INFRASTRUCTURE)
- Special services to passengers and cargo consignors:
    - Passenger service (PASSENGER SERVICE)
    - Security check (SECURITY CHECK)
    - Waiting on request

1.17. Za sve sporove između korisnika i Zračne luke Osijek d.o.o. u svezi s obavljanjem usluga u zračnom prometu i korištenjem ovog Cjenika nadležan je sud u Osijeku.
All disputes between users and Osijek Airport Ltd. regarding the performing of airport services and use of this List are under jurisdiction of the Court in Osijek.

1.18. Nakon objavljivanja Općih uvjeta i Cjenika usluga u zračnom prometu smatra se da je iste prihvatio svaki korisnik koji koristi usluge Zračne luke Osijek d.o.o.
It is to be considered, that after being published, the General Conditions and List of Airport Charges are accepted by every user having operated and used Osijek Airport Ltd. services.

1.19. Definicije pojmova
Definitions of Terms

Domaći zračni promet znači sva uzlijetanja i slijetanja u zračnim lukama unutar državnih granica Republike Hrvatske.
Domestic air traffic means every flight taking off and landing at the airports within the borders of the Republic of Croatia.

Međunarodni zračni promet znači sva uzlijetanja i slijetanja u inozemnim zračnim lukama, odnosno letove koji prelaze državne granice Republike Hrvatske.
International air traffic means every flight taking off or landing at the airports abroad, i.e. crossing the borders of the Republic of Croatia.

Pružatelj zemaljskih usluga znači svaka fizička ili pravna osoba koja trećim osobama pruža jednu ili više kategorija usluga zemaljskog opsluživanja.
Supplier of groundhandling services means any natural or legal person supplying third parties with one or more categories of groundhandling services.
Javni prijevoz u zračnom prometu znači svaki vid zračnog prometa koji prometuje sukladno zakonskim propisima, općim uvjetima, koji je svima dostupan i za koji prijevoznik ima izdan certifikat od nadležnih zrakoplovnih vlasti.
Public Transport in air traffic means any air transport that is following the legal regulations and general conditions, available to anyone, and for which the air carrier has obtained certificate from competent civil aviation authority.

Baza javnog zračnog prijevoznika znači zračna luka na kojoj je zračni prijevoznik utemeljio predstavništvo koje djeluje kao administrativni i operativni centar prijevoznika i na kojoj je baziran minimalno jedan zrakoplov upisan u njegov AOC.
Base of public air carrier means an airport with based representative office operating as administrative and operative centre of the air carrier, with minimally one registered aircraft in its AOC.

Riječi „putnik“, „prtljaga“, „teret“ i „pošta“, kad se spominju u uvjetima i cjeniku temeljnih usluga, uključuju sve osobe i robu koje se prevoze zrakoplovom zračnog prijevoznika.

Terms as "passenger", "baggage", "cargo", and "mail", used in conditions and charge lists shall include all those persons and goods that are to be transported in the carrier's aircraft.

Povratni let znači let nekog zrakoplova koji se vraća nakon polaska, a prije dolaska do odredišta ili promjenu leta zbog posebnih razloga, izvan redovne kontrole. Takav se let smatra tehničkim letom.
Returning flight means the flight of an aircraft that returned after departure, before reaching its destination or alternation, due to a special reason, beyond normal control. It is to be considered as technical flight.

Probni let znači let nekog zrakoplova koji se obavlja radi ispitivanja motora, instrumenata ili okvira trupa zrakoplova. Takav se let smatra tehničkim letom.
Trial flight means the flight of an aircraft, performed to test either engine, instrument or frame. It is to be considered as technical flight.

Školski let znači let nekog zrakoplova koji se obavlja radi školovanja letačkog osoblja.
Training flight means the flight of an aircraft, performed in order to train the flying crew members.

Ambulantni let znači let u svrhu prijevoza bolesnih ili ranjenih osoba, kojima je ved pružena liječnička pomoć ili kojima se neki pacijent prevozi iz jedne medicinske lokacije na drugu.
Ambulance flight means the flight transporting sick or wounded persons, that have already been given medical attention or transporting a patient from one medical location to another.

Prazni let znači zrakoplov koji slijeće ili uzlijeće bez ukrcavanja putnika ili tereta radi daljnjeg prijevoza.
Ferry flight means the flight landing or taking off without the payload for purposes of subsequent transportation of passengers or cargo.

Tehničko slijetanje znači slijetanje iz drugih a ne komercijalnih razloga, pri čemu između slijetanja i uzlijetanja koje zatim uslijedi ne dolazi ni do kakve promjene komercijalnog tereta.
Technical landing means the landing for other than commercial reasons, where no physical change of load occurs between the landing and subsequent take-off.

Prinudno slijetanje je slijetanje u slučaju nekog izvanrednog događaja (bolest ili smrt putnika, tehnički kvar na zrakoplovu, itd.) ili zbog prijetnje nasiljem.
Emergency landing is a landing in the case of emergency event (illness or death of passenger, technical defect on aircraft, etc.) or the threat of violence.

Zračni prijevoznik je društvo s valjanom licencom za obavljanje zračnog prijevoza.
Air carrier is a company with valid licence for air transportation.

Maksimalna dopuštena težina prilikom uzlijetanja (M.T.O.W.) znači maksimalna dopuštena težina zrakoplova prilikom uzlijetanja, navedena u službenoj dokumentaciji (Letačkom priručniku – AFM). Ako ti dokumenti nisu predočeni, kod obračuna treba uzeti u obzir najviši M.T.O.W. za određeni tip zrakoplova. Neće biti moguće nikakvo refundiranje. Svaki započeti dio tone zaračunava se kao cijela tona.
Maximum take-off weight of an aircraft (M.T.O.W), as stated in the aircraft flight desk documents (Airplane Flight Manual – AFM). If these documents are not presented the highest M.T.O.W. for particular aircraft type shall be taken. No refunds will be possible. Each started ton is to be considered as the whole one.

Temeljna zaštitna provjera znači sigurnosna provjera osoba ili stvari koja se obavlja prije svakog leta u skladu sa zakonskim uvjetima.
Basic security check is security check of persons or things done before each flight, following the legal requirements.

Članovi letačkog osoblja su osobe u zrakoplovu čija je dužnost obavljanje leta.
Crew members are persons being onboard the aircraft for their duty to perform the flight.

Putnik je svaka osoba koja se ukrca u zrakoplov, a koja nije član letačkog osoblja.
A passenger is any person embarked, not being a crew member.

Infant je putnik, dijete, do navršene dvije godine života.
Infant is each passeger under two years of age.

Putnik u tranzitu je putnik koji dolazi u zračnu luku tranzitnim letom i koji nakon toga napušta dotičnu zračnu luku istim zrakoplovom ili zamjenskim zrakoplovom zbog kvara prvobitnog zrakoplova, bez napuštanja carinske zone.
Transit passenger is passenger arriving at the airport on a through-flight and subsequently leaving the airport with the same aircraft, or replacing aircraft put on due to a breakdown of the former, without having left the customs area.
Transferni putnik je putnik koji dolazi u neku zračnu luku i odlazi iz te zračne luke drugim zrakoplovom i drugim brojem leta, a čija je glavna svrha korištenja te zračne luke da bi se prekrcao.
Transfer passenger is a passenger arriving and departing from the airport with a different aircraft under a different flight number and whose main purpose for using the airport is to effect a transfer.
Samostalno obavljanje zemaljskih usluga znači situaciju kad neki korisnik zračne luke za sebe izravno obavlja jednu ili više kategorija usluga zemaljskog opsluživanja i ne sklapa nikakav ugovor, bilo koje vrste, s nekom trećom osobom radi pružanja tih usluga.
Self-handling means a situation in which an airport user directly provides for himself one or more categories of groundhandling services and concludes no contract of any description with a third party for the provision of such services.

Korisnik zračne luke znači svaka fizička ili pravna osoba odgovorna za zračni prijevoz putnika, pošte i/ili tereta iz ili prema dotičnoj zračnoj luci.
Airport user means any natural or legal person responsible for the carriage of passengers, mail and/or freight by air from, or to the airport in question.

Zemaljske usluge znače usluge koje se u zračnim lukama pružaju korisnicima zračnih luka u skladu s Dodatkom B1.
Ground Handling means the services provided to airport users at airports as described in the Annex B1.

ULD oprema (Unit Load Device) znači ili kontejner ili zrakoplovna paleta (sa ili bez mreža), koji se koriste za utovar i/ili prijevoz tereta, prtljage ili pošte.
ULD (Unit Load Device) is either container or aircraft pallet (with or without nets) to be used for loading and/or transporting cargo, baggage or mail.

Generalno zrakoplovstvo znači svi zrakoplovi i helikopteri koji pripadaju kompanijama koje posjeduju licencu za zračno taksiranje ili prometovanje, ili nekom pojedincu, letačkom klubu ili nekoj tvrtki čija glavna djelatnost nije prijevoz putnika uz naplatu. Svaki putnički zrakoplov smatra se „zrakoplovom općeg zrakoplovstva“ ako njegov M.T.O.W. ne prelazi 5,7 tona.
General aviation means all aircraft and helicopters belonging to companies with an air-taxi or air work licence, or to an individual, a flying club or a company whose main objective is not to provide revenue passenger transport. A passenger aircraft is to be considered as “general aviation aircraft” if its M.T.O.W. does not exceed 5,7 tons.

Poslovno zrakoplovstvo znači svi zrakoplovi za čije letove prijevoznici ne prodaju karte.
Busness aviation means all aircraft for which flights the carriers don't sell tickets.

Noćno opsluživanje znači usluge koje se pružaju između 2200 i 0600 sati po lokalnom vremenu.
As night handling are to be considered the services provided between 2200 and 0600 hours local time.

Charter let – je let koji je unaprijed rezerviran za određeni datum i za točno određenu destinaciju. Zrakoplovne dokumente za takav oblik prijevoza prodaje isključivo zakupac toga leta.
Charter flight – flight booked in advance for specific date and strictly defined destination. Flight documents for such transport are sold exclusively by airline which operates the flight.

Dugolinijski let je onaj let kojeg obavlja širokotrupni zrakoplov leti bez slijetanja u kontinuiranom letu više od 6,5 sati.
Long-haul flight - constant flight without landing for longer than 6.5 hours, operated by wide-bodied aircraft.

Opće zrakoplovstvo je dio civilnog zrakoplovstva koje obuhvaća poljoprivredne, poslovne te državne ili vladine zrakoplove za prijevoz osoba, roba ili obavljanja radova iz zraka.
General aviation – part of civil aviation comprising of agricultural, business, state or governmental aircraft used for transport of people, goods or performance of works in the air.

Komercijalni let je bilo koji let zrakoplova u zamjenu za naplatu ili drugu vrstu naknade koja je dostupna javnosti ili koja se, ako nije dostupna javnosti, obavlja u skladu s ugovorom između zračnog prijevoznika i korisnika usluge, pri čemu korisnik usluge nema nikakvu kontrolu nad zračnim prijevoznikom.
Commercial flight – any flight undertaken for money or other kind of compensation, which is accessible to the public, or, if not accessible to the public, performed as agreed/contracted between air carrier and service user, where the user has no control over the carrier.

Letovi redovnih linija predstavlja seriju letova sa sljedećim karakteristikama:
- dostupnost sjedala ili kapaciteta za prijevoz tereta ili pošte ponuđeni su javnosti za individualnu nabavu
- prometovanje između dvije zračne luke prema unaprijed objavljenom redu letenja
- letovi koji su toliko redoviti ili česti da predstavljaju prepoznatljive sistematične serije

Schedule flights - represent series of flights of the following characteristics:
- Available seats or capacities for carriage of cargo or mail offered to the public for individual purchase
- Air traffic between two airports in accordance with flight schedule made in advance
- Very regular or often flights which thus represent recognizable systematic series.

Aerodrom je određeno područje na zemlji ili vodi (uključujući sve objekte, instalacije i opremu) namijenjeno u potpunosti ili djelomično za kretanje, uzlijetanje, slijetanje i boravak zrakoplova.
Aerodrome is defined area on land or water (including any buildings, installations and equipment) intended to be used either wholly or in part for the movement, landing and take off,and parking of aircraft.
Zračna luka je aerodrom posebno prilagođen za usluge u zračnom prostoru.
Airport means an aerodrome especially adopted for air services.

2. SLIJETANJE I UZLIJETANJE
LANDING AND TAKE OFF

2.1. Opis usluge
- Upotreba uzletno slijetne staze pri uzlijetanju ili slijetanju zrakoplova
- Upotreba rulnih staza i spojnica koje zrakoplovi koriste između uzletno slijetne staze i stajanke.
- Naknada se naplaćuje od momenta slijetanja na uzletno-sletnu stazu Zračne luke Osijek.

Description of service
- Use of runway for landing and take
- Use of taxiways between the runway and the apron.
- The claim to this charge shall arise at the moment the aircraft touches the ground of Osijek Airport Ltd.

2.2. Jedinica mjere
M.T.O.W. – maksimalno dozvoljena težina pri uzlijetanju, prema Svjedodžbi o plovidbenosti zrakoplova izražena u metričkim tonama. Svaki započeti dio tone zaračunava se kao cijela tona.
Unit of measure
M.T.O.W. – maximum take off weight, in accordance with Certificate of Airworthiness, expressed in metric tons. Every part of started ton is to be calculated as a whole ton.

2.3. Cijena usluge: cijena usluge je nedjeljiva i obuhvaća operaciju slijetanja i uzlijetanja zrakoplova.
Price of service: the price of service is indivisible and includes landing and take off.

	JEDINICA UNIT	EUR (€)
Zrakoplov do 10 tona M.T.O.W. a/c up to 10 tons M.T.O.W	Svaka započeta tona M.T.O.W. Each started ton of M.T.O.W.	9,20
Zrakoplov iznad 10 tona M.T.O.W. a/c above to 10 tons M.T.O.W.	Svaka započeta tona M.T.O.W. Each started ton of M.T.O.W.	11,30

2.4. Umanjenje cijena
Naknada za korištenje uzletno slijetne staze umanjuje se za 25 % u slučaju:
- povratnog leta
- probnog leta
- tehničkog slijetanja

Reduction of Charges:
Charges for use of runway shall be reduced by 25 % in cases of:
- return flight

- trial flight
- technical landing

Naknada za korištenje uzletno slijetne staze umanjuje se za 50 % u slučaju:
- slijetanja helikoptera

Charges for use of runway shall be reduced by 50 % in cases of:
- helicopters

2.5. Školski letovi

- Naknada za korištenje uzletno slijetne staze u svrhu školovanja umanjuje se za 75 % od iznosa definiranog ovim Cjenikom
- Za povećani kvantitet školskih letove koji odstupa od uobičajenog, mogu se dogovoriti posebni uvjeti.
- Mogućnost korištenja osvjetljenja na zahtjev u svrhu školovanja (vidi Usluge na poseban zahtijev)
- Za obavljanje školovanja obvezna je prethodna najava i odobrenje Zračne luke Osijek d.o.o.

Training flights

- Landing charges for purpose of training flights are reduced for 75 % from the amount defined in this Price list
- For increased number of training flights which differ from the usual, special conditions may be negotiated.
- Possiblity of using lighting on request for training purposes (Please see Services on Special Request)
- Training flight must be announced in advance and approved by Osijek Airport Ltd.

2.6. Otvaranje zračne luke izvan redovne otvorenosti i čekanje na zahtjev

Opening the airport out of opening hours and Waiting on Request

Za otvaranje zračne luke izvan redovne otvorenosti i za čekanje zrakoplova izvan redovne otvorenosti zračne luke naplaćuju se naknade. Najmanja obračunska jedinica za otvaranje zračne luke je 60 minuta, a za čekanje zrakoplova je 30 minuta. Naknade za otvaranje zračne luke izvan otvorenosti i čekanje zrakoplova se naplaćuju odvojeno. Maksimalni broj sati čekanja koji se može zaračunati je 8 (osam) sati.
Fee for opening airport out of opening hours and waiting of aircrafts out of opening hours is charged. Minimum time unit for opening airport is 60 minutes and for waiting is 30 minutes. Fees for opening airport out of opening hours and waiting for the aircraft are charged separately.Maximum number of waiting hours which can be charged is 8 (eight).

	JEDINICA UNIT	EUR (€)
Komercijalni letovi Commercial Traffic	po satu per Hour	210,00
Nekomercijalni letovi Non Commercial Traffic	po satu per Hour	210,00

3. OSVJETLJENJE
LIGHTING

3.1. Opis usluge:
- Uporaba uređaja za osvjetljenje uzletno-sletne staze, spojnica i stajanke.
- Osvjetljenje uzletno-sletne staze, spojnica i stajanke po standardima ICAO, CAT I.
- Osvjetljenje se obvezatno pali pri uporabi uzletno-sletne staze prema ICAO Doc. 4444, Part V, Aeronautical ground Lights, Članak 6.

Service description:
- Use of lighting system for runway, taxiway and apron.
- The illumination of the runway, taxiways, intersections and the apron, according to ICAO standards, CAT I.
- Lighting system is obligatory activated during landing and take off, in accordance with ICAO Doc. 4444, Part V, Aeronautical ground Lights, Article 6.

3.2. Jedinica mjere
Slijetanje i/ili uzlijetanje pojedinog zrakoplova iz poglavlja 2. ovog Cjenika
Unit of measure
Landing and/or take off each aircraft from Chapter 2. Price list.

3.3. Cijena usluge
Cijena usluge je 25% od cijene slijetanja i uzlijetanja.
Service price
The service price is 25% from the price of landing and take off.

3.4. Školski letovi i probni letovi
Noćni školski letovi su mogući po prethodnom dogovoru. Za školske i probne noćne letove, osvijetljenje uzletišta se naplaćuje po cijeni Cjenika usluga na poseban zahtjev.
Training and test flights
Night training is possible upon prior agreement. For training and test flights during the night. The use of lighting facilities at the airfield is to be charged according to the Price list of Services on Special Request.

4. BORAVAK ZRAKOPLOVA
AIRCRAFT PARKING

4.1. Opis usluge
- Upotreba stajanke za boravak zrakoplova.
- Osiguranje zrakoplova podmetačima.
- Vrijeme naplate usluge počinje nakon završetka besplatnog perioda od 4 sata

Description of service
- Use of apron for parking of aircraft.
- Securing of aircraft by chocks.
- The calculation of parking charge start after free period of 4 hours.

4.2. Jedinica mjere
- M.T.O.W. – maksimalno dozvoljena težina pri uzlijetanju, prema Svjedodžbi o plovidbenosti zrakoplova izražena u metričkim tonama.
- Svaki započeti dio tone zaračunava se kao cijela tona.

Unit of measure
- M.T.O.W. – maximum take off weight, in accordance with Certificate of Airworthiness, expressed in metric tons.
- Every part of started ton is to be calculated as a whole ton.

4.3. Cijena usluge:
- Naknada za boravak zrakoplova obračunava se po toni MTOW.
- Za boravak zrakoplova do 4 sata naknada za boravak se ne napladuje.
- Naknada se obračunava za svaka započeta 24 sata.
- U slučaju prekoračenja besplatnog razdoblja parkiranja od 4 sata, vrijeme obračuna naknade boravka započinje od stvarnoga početka parkiranja.

Price of service:

- Aircraft parking is charged per ton MTOW
- First 4 hours are free of charge.
- The charge is calculated for every started period of 24 hours.
- In case of exceeding the free time of 4 hours parking, the calculation period start from the beginning of actual block-to-block time.

JEDINICA MJERE UNIT	EUR (€)
Svaka započeta tona od M.T.O.W. Each started ton of M.T.O.W.	4,00

5. PUTNIČKI SERVIS
PASSENGER SERVICE

5.1. Opis usluge
Putnički servis uključuje upotrebu svih nekomercijalnih sadržaja u Putničkoj zgradi.
Description of service
Passenger service includes use of all non-commercial facilities in Passenger Building.

5.2. Jedinica mjere
Osnova za obračun putničkog servisa je broj odlazedih putnika na pojedinom letu.
Unit of measure
The basis of calculation of passenger service charge is the number of departing passengers per flight.

5.3. Cijena usluge
Putnički servis po odlazećem putniku:
Price of service
Passenger Service Charge per departing passenger:

VRSTA PROMETA TRAFFIC TYPE	JEDINICA UNIT	EUR (€)
Međunarodni putnički servis International passenger service	po odlazećem putniku departing passenger	9,00
Domaći putnički servis Domestic passenger service	po odlazećem putniku departing passenger	5,00

5.4. Izuzeća:
Naknadu za putnički servis ne plaćaju slijedede kategorije putnika:
- djeca do 2 godine
- ID 00
- Tranzitni putnici
- Posada (DHC)

Exemptions:
Passenger service charges are not paid by the following categories of passengers:
- children up to 2 years of age (infants)
- ID 00
- Transit passenger
- Crew (DHC)

5.4.1. Naknadu za međunarodni putnički servis plaćaju odlazeći putnici koji sa Zračne luke Osijek odlaze na putovanje u inozemstvo.
International passenger service charges are paid by departing passengers who travel from Osijek Airport out of Croatia.

5.4.2. Naknadu za domadi putnički servis pladaju odlazedi putnici koji sa Zračne luke Osijek odlaze na putovanje unutar Hrvatske.
Domestic passenger service charges are paid by departing passengers who travel from Osijek Airport within Croatia.

6. NAKNADA ZA SIGURNOST
SECURITY CHARGES

6.1. Opis usluge
Zračna luka Osijek d.o.o. kao operator civilne zračne luke koji obavlja poslove i upravlja poslovima na manevarskoj površini i stajanci, u putničkom i robnom terminalu, dužna je sukladno Nacionalnom programu zaštite zračnog prometa ispunjavati temeljne zahtjeve u odnosu na:

- potreban prostor i opremu za osnovne i posebne zaštitne preglede putnika, prtljage, tereta, drugih osoba i stvari koje ulaze u štićena područja, sterilna područja kao i u sva druga osjetljiva područja i objekte zračne luke.
- temeljne zaštitne preglede putnika, prtljage, tereta i drugih osoba koje ulaze u štićena područja, sterilna područja kao i u sva druga osjetljiva područja i objekte zračne luke.
- zaštitu i kontrolu pristupa zračnoj strani, štićenim područjima, sterilnim područjima kao i drugim osjetljivim područjima i objektima zračne luke
- urede i druge prostore za nadzor provedbe zaštite.

Description of services
Osijek Airport Ltd. as the operator of civil airport, that operates and manages the manouevering areas and apron, passenger and cargo terminal is obliged according to National Civil Aviation Security Programme to fulfil the essential requirements to:

- Space and equipment needed for basic and special security checks of passengers, baggage, cargo, other persons and items entering the security restricted areas, critical parts of security restricted areas as well as other sensitive airport areas and facilities.
- Basic security checks of passengers, baggage, cargo and other persons entering the security restricted areas, critical perts of security restricted areas as well as other sensitive airport areas and facilities.
- The protection and control of access to airside, security restricted areas, critical parts of security restricted areas as well as other sensitive airport areas and facilities.
- Offices and other facilities for monitoring the security performance

6.2. Jedinica mjere
Osnova za obračun naknade za sigurnost je broj odlazećih putnika na pojedinom letu.
Unit of measure
The basis of calculation for security charge is the number of departing passengers per flight.

6.3. Cijena usluge:
Price of service:

	JEDINICA UNIT	EUR (€)
Komercijalni letovi Commercial Traffic	po odlazećem putniku departure passenger	4,00
Nekomercijalni letovi Non Commercial Traffic	po odlazećem putniku departure passenger	4,00

6.4. Izuzeća
Naknadu za putnički servis ne plaćaju slijedede kategorije putnika:

- djeca do 2 godine
- ID 00
- Tranzitni putnici
- Posada (DHC)

Exemptions
Passenger service charges are not paid by the following categories of passengers:

- children up to 2 years of age (infants)
- ID 00
- Transit passenger
- Crew (DHC)

6.5. Naknada za zaštitu tereta
Naknada za zaštitu tereta naplaćuje se špediteru, osim ako se drugačije ne dogovori sa zrakoplovnim prijevoznikom.
Air Cargo Security Charges
Air Cargo Security Charges are due from the Freight Forwarding Agent, unless otherwise advised by the Air Carrier.

USLUGA	JEDINICA	EUR (€)
rendgenski zaštitni pregled tereta i pošte X-ray check of cargo and mail	po pošiljci dodatno po kg per shipment additionally per kg	1,35 0,02
zaštitni pregled (za pošiljke koje nije moguće provući kroz rendgen zbog težine ili dimenzija) Security check (for shipments not possible to be checked by X-ray due to weight or dimensions)	po pošiljci per shipment	6,76

7. NAKNADA ZA RAD AGENCIJE ZA CIVILNO ZRAKOPLOVSTVO
CROATIAN CIVIL AVIATION AGENCY TAX

7.1. Putnička naknada - naknada za rad Agencije za civilno zrakoplovstvo
Passenger Tax – Croatian Civil Aviation Agency tax

7.1.1. Opis usluge
Naknada za obavljanje i razvoj djelatnosti Agencije za civilno zrakoplovstvo (ACZ), koju donosi Ministarstvo mora, prometa i infrastrukture na temelju članka 142. Stavak 10. Zakona o zračnom prometu (Narodne novine 69/09).
Service description
Tax for the conduct and development of the Croatian Civil Aviation Agency (CCAA), by the Ministry of the sea, transport and infrastructure pursuant to Article 142. Paragraph 10 (Official Gazette 69/09).

7.1.2. Jedinica mjere
Osnov naknade je broj odlazećih putnika u civilnom zračnom prometu (domaćem i međunarodnom).
Unit of measure
The tax basis is the number of departing passengers in civil air traffic (domestic and international).

7.1.3. Izuzeće
ACZ naknadu ne plaćaju sljedeće kategorije putnika:
- tranzitni putnici
- djeca do 2 godine (INF)
- putnici sa servis kartama (ID 00, ID 90)

Exclusion
CCAA Tax is not paid by the following categories of passengers:
- transit passengers
- children under 2 years of age (INF)
- passengers with service tickets (ID 00, ID 90)

7.1.4. Cijena usluge
ACZ naknadu plaćaju svi putnici u odlasku, u domaćem i međunarodnom civilnom zračnom prometu. Naknada je neoporeziva i ne predstavlja prihod operatora zrakoplova i operatora aerodroma već je to prolazna stavka koju operatori zrakoplova i operatori aerodroma naplaćuju u svoje ime, a za račun Agencije za civilno zrakoplovstvo.
Service price
The CCAA Tax is to be paid by all departing passengers in domestic and international civil air traffic. The CCAA Tax is non-taxable and does not constitute the revenue of the aircraft operator and airport operator, but it is separate item (VAT exempt item, a thru-charge) which aircraft operator and airport operator charge on their behalf , but for the account of the Croatian Civil Aviation Agency.

	EUR (€)
Domaća i transferna ACT putnička naknada po odlazećem putniku DOMESTIC and TRANSFER CCAA passenger Tax per departing passenger	0,68
Međunarodna ACZ putnička naknada po odlazećem putniku INTERNATIONAL CCAA passenger Tax per departing passenger	1,37

7.2. Robna naknada - naknada za rad Agencije za civilno zrakoplovstvo
Goods/cargo tax – Croatian Civil Aviation Agency tax

7.2.1. Opis usluge

Naknada za obavljanje i razvoj djelatnosti Agencije za civilno zrakoplovstvo (ACZ) koju donosi Ministarstvo mora, prometa i infrastrukture na temelju članka 142. Stavak 10. Zakona o zračnom prometu (Narodne novine 69/09).
Service description
Tax for the conduct and development of the Croatian Civil Aviation Agency (CCAA), by the Ministry of the sea, transport and infrastructure pursuant to Article 142. Paragraph 10 (Official Gazette 69/09).

7.2.2. Jedinica mjere

Osnov naknade je količina prevezene robe/tereta u civilnom zračnom prometu.
Unit of measure
The tax basis is the quantity of goods/cargo carried in civil air traffic.

7.2.3. Izuzeće

ACZ naknada ne plaća se za:

- tranzitne pošiljke
- service cargo

Exclusion
CCAA Tax is not paid for:

- transit shipment
- service cargo

7.2.4. Cijena usluge

ACZ naknadu plaćaju operatori zrakoplova po količini prevezene robe/tereta u linijskom i čarter zračnom prometu u odlasku obračunato po kg stvarne težine. Naknada je neoporeziva i ne predstavlja prihod operatora zrakoplova i operatora aerodroma već je to prolazna stavka koju operatori zrakoplova i operatori aerodroma naplaćuju u svoje ime, a za račun Agencije za civilno zrakoplovstvo.
Service price
The CCAA Tax is to be paid by aircraft operators per quantity of goods/cargo carried in scheduled and charter air traffic in departure, calculated per kilo based on the actual weight of the cargo. The CCAA Tax is non-taxable and does not constitute the revenue of the aircraft operator and airport operator, but it is separate item (VAT exempt item, a thru-charge) which aircraft operator and airport operator charge on their behalf , but for the account of the Croatian Civil Aviation Agency.

	EUR (€)
ROBNA NAKNADA – NAKNADA ZA RAD ACZ po kg GOODS/CARGO TAX – CCAA TAX per kilo	0,02

8. NAKNADA ZA PUTNIKE S POSEBNIM POTREBAMA (PRM)
CHARGE FOR PASSENGER WITH REDUCED MOBILITY (PRM)

8.1. Općenito

Sukladno Uredbi (EZ) br. 1107/2006 Europskog parlamenta i vijeda od 5. srpnja 2006. o pravima osoba s invaliditetom i osoba smanjene pokretljivosti, koje koriste zračni prijevoz, Zračna luka Osijek d.o.o. dužna je pružiti pomod takvim putnicima.
General
According to the Regulation (EC) no. 1107/2006 of the European Parliament and of the Council of 5. July 2006 concerning the rights of disabled persons and persons with reduced mobility when travelling by air, Osijek Airport Ltd. is responsible for the assistance to such passengers.

Takvim se osobama pomoć pruža na sljededi način: „Osoba s invaliditetom“ ili „osoba smanjene pokretljivosti“ je svaka osoba čija je pokretljivost prilikom korištenja prijevoza smanjena zbog bilo kakvog tjelesnog oštećenja (senzornog ili lokomotornog, trajnog ili privremenog), intelektualnog invaliditeta ili nedostataka, ili bilo kojeg drugog uzroka invaliditeta, ili zbog starosti, i čije stanje zahtijeva odgovarajuću pažnju i prilagođavanje njenim posebnim potrebama za uslugama koje su na raspolaganju svim putnicima.
The assistance shall be given to persons as follows: 'Disabled person' or 'person with reduced mobility' means any person whose mobility when using transport is reduced due to any physical disability (sensory or locomotor, permanent or temporary), intellectual disability or impairment, or any other cause of disability, or age, and whose situation needs appropriate attention and the adaptation to his or her particular needs of the service made available to all passengers.

Nadležni prijevoznik dužan je obavijestiti Zračnu luku Osijek d.o.o, o potrebi pružanja pomoći najmanje 24 sata prije objavljenog polaska leta. U slučaju zakašnjele obavijesti, Zračna luka Osijek d.o.o. ne može jamčiti pomoć u skladu s objavljenim standardima. Za pravovremeno obavještavanje odgovoran je prijevoznik.
The responsible carrier shall notify Osijek Airport Ltd. about the need for assistance at least 24 hours before the published departure for the flight. In case of later notification Osijek Airport Ltd. could not guarantee the assistance according to published standards. The timely notification shall be the responsibility of the carrier.

POMOĆ, ZA KOJU JE ZADUŽENA ZRAČNA LUKA OSIJEK D.O.O., UKLJUČUJE:
Pomoć i organiziranje postupaka koji su potrebni da bi se osobama s invaliditetom i osobama smanjene pokretljivosti omogućilo:
- da svoj dolazak u neku zračnu luku i svoj zahtjev za pomoć prijave na određenim mjestima unutar i izvan zgrada terminala sukladno članku 5 Uredbe (EZ) br, 1107/2005,
- da dođu od nekog određenog mjesta do šaltera za registraciju putnika,
- da predaju i registriraju svoju prtljagu
- da od šaltera za registraciju putnika dođu do zrakoplova, uz obavljanje emigracijskih, carinskih i sigurnosnih postupaka,
- da se ukrcaju u zrakoplov, uz osiguranje dizala, invalidskih kolica i druge potrebne pomoći,
- da od ulaza u zrakoplov dođu do svojih sjedala,
- da spreme i uzimaju svoju prtljagu u zrakoplovu,
- da dođu od svojih sjedala do vrata zrakoplova,
- da se iskrcaju iz zrakoplova pomodu dizala, invalidskih kolica i uz drugu potrebnu pomoć,
- da prijeđu put od zrakoplova do prostora za preuzimanje prtljage te da preuzmu prtljagu, uz obavljanje imigracijskih i carinskih postupaka,
- da prijeđu put od prostorije za preuzimanje prtljage do nekog određenog mjesta,
- ako su u tranzitu ili transferu, da se prekrcaju na sljedeći let, uz pomoć na zemaljskoj i zračnoj strani i između terminala, ovisno o potrebi,
- da prema potrebi dođu do sanitarnih čvorova.

ASSISTANCE UNDER RESPONSIBILITY OF OSIJEK AIRPORT LTD. COMPRISES:
Assistance and arrangements necessary to enable disabled persons and persons with reduced mobility to:
- communicate their arrival at an airport and their request for assistance at the designated points inside and outside terminal buildings mentioned in Regulation (EC) no. 1107/2006, Article 5,
- move from a designated point to the check-in counter,
- check-in and register baggage,
- proceed from the check-in counter to the aircraft, with completion of emigration, customs and security procedures,
- board the aircraft, with the provision of lifts, wheelchairs or other assistance needed, as appropriate,
- proceed from the aircraft door to their seats,
- store and retrieve baggage on the aircraft,
- proceed from their seats to the aircraft door,
- disembark from the aircraft, with the provision of lifts, wheelchairs or other assistance needed, as appropriate,
- proceed from the aircraft to the baggage hall and retrieve baggage, with completion of immigration and customs procedures,
- proceed from the baggage hall to a designated point,
- reach connecting flights when in transit or transfer, with assistance on the air and land sides and within and between terminals as needed,
- move to the toilet facilities if required.

Kad nekoj osobi s invaliditetom ili sa smanjenom pokretljivošću pomaže neka osoba u pratnji, toj se osobi, na njen zahtjev, treba omogućiti da pruža potrebnu pomoć u zračnoj luci te prilikom ukrcaja i iskrcaja.
Zračna luka Osijek obavit će prihvat i otpremu sve potrebne opreme za kretanje, uključujući opremu kao što su električna invalidska kolica, pod uvjetom da se o tome pošalje upozorenje 24 sati unaprijed i ovisno o mogućim ograničenjima prostora u zrakoplovu te uz primjenu relevantnih zakonskih propisa o opasnoj robi.
Zračna luka Osijek omogućit će privremenu zamjenu oštećene ili izgubljene opreme za kretanje unutar područja terminala i stajanke, s time da zamjenska oprema ne mora biti nužno jednaka onoj oštećenoj ili izgubljenoj.
Zračna luka Osijek omogućit će prihvat i otpremu priznatih pasa pratitelja, kad je to slučaj.

Zračna luka Osijek će osigurati priopćavanje informacija koje su potrebne za putovanje zrakoplovom, u formatima koje takve osobe mogu koristiti.

Where a disabled person or person with reduced mobility is assisted by an accompanying person, this person must, if requested, be allowed to provide the necessary assistance in the airport and with embarking and disembarking.
Osijek Airport will perform ground handling to all necessary mobility equipment, including equipment such as electric wheelchairs subject to advance warning of 24 hours and to possible limitations of space on board the aircraft, and subject to the application of relevant legislation concerning dangerous goods.
Osijek Airport will enable temporary replacement of damaged or lost mobility equipment, albeit not necessarily on a like for like basis.
Osijek Airport will enable ground handling of recognised assistance dogs, when relevant.
Osijek Airport will enable communication of information needed to take flights in accessible formats.

8.2. Jedinica mjere

Osnova za obračun PRM naknade je broj svih odlazećih putnika na pojedinom letu i biti će obračunata prema broju putnika koji su platili putnički servis.
Cijena usluge:
Unit of measure
The assessment basis for the PRM charges is the number of departing passengers and shall be collected in connection with the passenger service charges.
Price of service:

	JEDINICA UNIT	EUR (€)
Komercijalni letovi Commercial Traffic	po odlazećem putniku departure passenger	0,25
Nekomercijalni letovi Non Commercial Traffic	po odlazećem putniku departure passenger	0,25

9. PRIHVAT I OTPREMA ZRAKOPLOVA
AIRCRAFT HANDLING

9.1. Prihvat i otprema putničkih zrakoplova
Handling of passenger aircraft

9.1.1. Opis usluge

Prihvat i otprema zrakoplova, putnika, prtljage, robe i pošte u dolasku i odlasku, prema IATA proceduri AHM 810 – siječanj 2008.
Description of service
Handling of aircraft, passengers, baggage, cargo and mail in arrival and departure, in accordance with IATA procedure AHM 810 of January 2008.

Popis aerodromskih usluga za zrakoplove, putnike, prtljagu, teret i poštu (opsluživanje) uključenih u jednu naknadu za opsluživanje koju obavlja Zračna luka Osijek d.o.o.
List of airport services for aircraft, passengers, baggage, cargo and mail (handling) included in a single operation charge performed by Osijek Airport Ltd.

Dodatak B 1. sastavljen je prema preporukama IATA AHM Dodatku A (uzeti u obzir Poglavlje 8 Sporazuma o zemaljskom opsluživanju iz siječnja 2008. i lokalni standardi i propisi).
Annex B 1. is formed according to recommendations of IATA AHM Annex A (Chapter 8 Ground Handling Agreement of January 2008 and local standards and regulations were taken in consideration.

Kratice
RHC – naknada za usluge na stajanci
THC – naknada za usluge putničkog i operativnog prihvata
CIP – naknada za usluge centralizirane infrastrukture za putnički i operativni prihvat
CIR – naknada za usluge centralizirane infrastrukture za prihvat na stajanci
Abbreviations
RHC - Ramp handling charge

THC - Traffic handling charge
CIP - Centralized infrastructures, traffic handling
CIR - Centralized infrastructures, ramp handling

SECTION 1.		REPRESENTATION, ADMINISTRATION AND SUPERVISION
THC	1.1.	General
THC	1.1.2.	Liaise with local authorities.
THC	1.1.3.	Indicate that the Handling Company is acting as handling agent for the carrier.
THC	1.1.4.	Inform all interested Parties concerning movements of the Carrier's aircraft.
THC	1.2.	Administrative Functions
THC	1.2.1.	Establish and maintain lokal procedures
THC	1.2.2.	Take action on communications addressed to the Carrier
THC	1.2.3.	Prepare, forward, file and retain for period specified in the Annex B, messages/documents and perform other administrative duties in the following areas. a) station administration b) passenger services c) ramp services d) load control
THC	1.2.4.	Maintain the Carrier's manuals, circulars, etc., connected with the performance of the services
THC	1.3.	Supervision and/or Co-ordination of Services Contracted by the Carrier with Third Party(ies)
	1.3.1.	a) Supervise b) Co-ordinate services contracted by the Carrier with third party(ies)
	1.3.2.	Ensure that the third party(ies) is(are) informed about operational data and Carrier's requirements in a timely manner.
	1.3.3.	Liaise with the Carrier's designated representative
	1.3.5.	Meet aircraft upon arrival and liaise with crew.
	1.3.7.	Verify dispatch of operational messages
	1.3.8.	Note irregularities and inform the Carrier.

SECTION 2.		PASSENGER SERVICES
THC	2.1.	General
THC	2.1.1.	Inform passengers and/or public about time of arrival and/or departures of Carrier's and inform them about services available at airport
THC	2.1.2.	Make arrangements for transfer and transit passengers and their baggage and inform them about services at airport
THC	2.1.3.	When requested by the Carrier: provide for special equipment, facilities and specially trained personnel, for assistance to: a) unaccompanied minors b) disabled passengers
THC	2.1.4.	Assist passengers when flights are interrupted, delayed or cancelled (only at airport area)
THC	2.1.6.	(a) Notify the Carrier of complaints and claims made by the Carrier's passengers
THC	2.1.7.	Handle lost, found and damage property matters: (a) accept baggage irregularities report (b) enter data into baggage tracing system (c) maintain baggage tracing system files for period specified in Annex B (e) arrange for delivery of delayed baggage to passenger (as mutually agreed) (f) handle communication with passengers
THC	2.1.8.	Report to the Carrier any irregularities discovered in passenger and baggage handling
CIP	2.1.9.	(a) Provide (1) check-in position(s),
THC	2.2.	Departure
THC	2.2.1.	Perform pre-flight editing (automated editing only)
THC	2.2.2.	Check and ensure (a) that tickets are valid for the flight(s) for which they are presented. The check shall not include the fare.
THC	2.2.3.	(a) Check travel documents for the flight(s) concerned. In the event that the Handling Company does not have access to information that verifies visa validities the Handling Company will not have liability. The Handling Company shall not be liable for immigration fines in the event of non-bona fide travel documents or other events which are outside of their control.
THC	2.2.4.	(a) Weight and/or measure checked and/or cabin baggage, (b) Record baggage figures for 1) initial flight 2) subsequent flight(s).
THC	2.2.5.	Excess baggage (agreed and charged separately)

		a) determine excess baggage b) detach applicable excess baggage coupons
THC	2.2.6.	Tag checked and/or cabin baggage for a) initial flight b) subsequent flight(s)
CIP	2.2.7.	Effect conveyance of checked baggage to the baggage sorting area
CIP	2.2.8.	Effect conveyance of oversized checked baggage to the baggage sorting area
THC	2.2.10.	a) Carry out the Carrier's seat allocation or selection system b) Issue boarding pass (es) c) detach applicable flight coupons for 1) initial flight
THC	2.2.12.	Direct passengers through controls to departure gate
THC	2.2.13.	At the gate perform (c) verification of travel documents (d) upgrades and downgrades (e) handling of stand-by list (f) verification of cabin baggage (g) manage the boarding process (h) reconciliation of passengers numbers with aircraft documents prior departure
THC	2.2.14.	(a) collect (b) reconcile (c) handle and forward to Carrier transportation documents (flight coupons, or other flight related documents) uplifted from departing passengers
THC	2.3.	Arrival
THC	2.3.2.	Direct passengers from aircraft through controls
THC	2.3.3.	(a) provide for or (b) arrange for (1) Transfer desk/connection services (2) Baggage recheck according to local possibilities.

SECTION 3.		RAMP SERVICES
	3.1.	Baggage Handling
CIR	3.1.1.	Handle baggage in the baggage sorting area
RHC	3.1.2.	Prepare for delivery onto flights (a) bulk baggage (b) ULDs
RHC	3.1.3.	Establish the number and/or weight of (a) bulk baggage (b) ULDs and provide the load control unit within the information
RHC	3.1.4.	Offload (a) bulk baggage (b) ULDs
RHC	3.1.5.	Prioritise baggage delivery to claim area
RHC	3.1.6.	Deliver to claim area (a) baggage (b) oversize baggage
RHC	3.1.7.	Transfer baggage (a) Provide or (b) Arrange for (1) Sortation of transfer baggage
CIR		(2) Storage of transfer baggage prior to dispatch (storage time limits to be specified in Annex B)
CIR		(3) Transport of transfer baggage to the sorting area of the receiving carrier
	3.2.	Marshalling
CIR RHC	3.2.1.	(a) Provide or (b) arrange for marshalling at arrival and/or departure
	3.3.	Parking
RHC	3.3.1.	(a) Provide (b) Position and/or remove wheelchocks
RHC	3.3.2.	Position and/or remove (f) other items as specified in Annex B (e.g. safety cones)
RHC	3.3.3.	(a) Provide (c)Operate

		ground power unit only during standard block-time, for aircraft not equipped with APU
THC	3.5.	Ramp to Flight Deck Communication
THC	3.5.1.	Provide headsets
THC	3.5.2	(a) during tow-in and/or push-back (b) during engine starting
RHC	3.6.	Loading and Unloading
RHC	3.6.1.	(a) Provide (c) Operate (1) passengers steps
RHC	3.6.2.	(a) Provide (1) passenger transport between aircraft and airport terminals
RHC	3.6.3.	(a) Provide or (b) Arrange for equipment for loading and/or unloading
RHC	3.6.4.	(a) Provide or (b) arrange for Delivery and pick-up of (1) Baggage at aircraft doors or other agreed points to be specified in Annex B
RHC	3.6.5.	(a) Provide or (b) arrange for assembly and transport of (1) baggage (5) Company mail between agreed points on the airport.
RHC	3.6.6.	(a) Unload aircraft, returning lashing materials to the Carrier. (b) Load and secure Loads in the aircraft (c) Operate in-plane loading system.
RHC	3.6.8.	Open, close and secure aircraft hold doors. (a) aircraft lower deck (b) aircraft main deck
RHC	3.8.	Safety Measures
CIR	3.8.1.	(a) Provide fire-fighting and other protective equipment.
RHC	3.8.2.	Perform safety/ground damage inspection (b) immediately prior departue (1) doors and panels
RHC	3.11.	Interior Cleaning
RHC	3.11.1.	Clean flight deck, if specified, under the control of a person authorized by the Carrier (a) empty ash trays, (b) dispose of litter, (c) clean waste from seat beck stowage's and racks (d) wipe crew tables (e) clean seats. (f) mop floor
RHC	3.11.2.	Clean passenger and crew departments (other than flight deck) a) Empty ash trays. b) Disposing of litter. c) Clearing waste from overhead stowage's. d) Wipe tables. e) Cleaning and tidy seats belts, seat beck pockets and passenger service units. f) Clean the floors (carpets and surrounds). g) Empty and clean refuse bins h) Clean surfaces in pantries, galleys (sinks, working surfaces, ovens and surrounds) and toilets (wash basins, bowls, seats, mirrors and surrounds) i) Removing, as necessary, any contamination caused by airsickness, spilled food or drink and offensive stains
RHC	3.12.	Toilet Service
RHC	3.12.1.	(a) Provide or (b) Arrange for toilet service
CIR	3.13.	Water Service
CIR	3.13.1.	(a) Provide or (b) Arrange for (1) Drain water tanks

		(2) Replenish of water tanks with drinking water.

SECTION 4.		LOAD CONTROL, COMMUNICATIONS AND FLIGHT OPERATIONS
THC	4.1.	Load Control
THC	4.1.1.	Convey and deliver flight documents between the aircraft and airport buildings.
THC	4.1.2.	(a) Prepare (b) Sign (c) Distribute (d) Clear/process (e) File documents, including but not limited to, loading instructions, loadsheets, weight and balance charts, Captain's load information and manifests where: (1) Load control is performed by the Handling Company
THC	4.2.	Communications
THC	4.2.1.	(a) compile (b) receive, process and send all messages in connection with the services performed by the Handling Company, using the Carriers originator code or double signature procedures
THC	4.2.2.	(a) Prepare (b) Operate Means of communication between the ground station and the Carrier's aircraft.
THC	4.3.	FLIGHT OPERATIONS - General
THC	4.3.1.	Inform the Carrier of any known project affecting the operational services and facilities made available to its aircraft in the areas of responsibilities specified in Annex B
THC	4.4.	FLIGHT OPERATIONS – Flight Preparation at the Airport of Departure
THC	4.4.1.	b) arrange for meteorological documentation and aeronautical information for each flight
THC	4.4.2.	Deliver document to the Aircraft

SECTION 5.		CARGO AND MAIL SERVICES
CHC		(Subject of Separate Agreement)

SECTION 6.		SUPPORT SERVICES
CIP	6.2.	Automation/Computer systems
CIP	6.2.1.	(c) Operate Equipment to enable access to (1) Carrier's system (2) Handling company system
CIP	6.2.2.	Access the following functions in (a) Carrier's system (b) Handling Companie's System for (3) Passenger service (4) Baggage reconciliations (5) Baggage tracing (6) Operation,weight and balance and load control (8) Cargo handling
	6.5.	Ramp fuelling/Defuelling Operations
THC	6.5.1.	Liaise with ramp fuel suppliers.
THC	6.7.	Catering Services – Liaison and Administration
	6.7.1.	Liaise with the Carrier's Catering suppliers

SECTION 7.		SECURITY
	7.1.	Passenger and Baggage Screening and Reconciliation
	7.1.2.	(a) Provide for 1. screening of checked baggage 2. screening of transfer baggage 3. screening of mishandled baggage 4. physical examination of checked, transfer and mishandled baggage 5. identification of security cleared baggage.
	7.1.3.	b) Arrange for 1. screening of passengers 2. screening of cabin/unchecked baggage 3. physical examination of passengers and cabin/unchecked baggage
	7.1.4.	a) Provide for 1. identification of passengers prior to boarding 2. reconciliation of boarded passengers with their baggage

		3. positive baggage identification by passengers 4. offloading of baggage for passengers who fail to board the aircraft.
	7.2.1.	a) Provide for 1. control of access to the cargo facilities 2. screening of cargo and/or mail 3. physical examination of cargo.
	7.3.1.	a) Provide for 1. control of access to the catering unit 2. security supervision during food preparation 3. security check of catering uplifts 4. sealing of food and/or bar trolleys/containers 5. physical examination of catering vehicles prior to loading.
	7.4.1.	a) Provide for control of access to 2. designated areas.
	7.4.2.	a) Provide for 3. guarding of designated areas 4. security of baggage in the baggage make-up area.

9.1.2. Jedinica mjere

M.T.O.W. – maksimalna dozvoljena težina pri uzlijetanju, a prema Svjedodžbi o plovidbenosti zrakoplova izražena u metričkim tonama. Svaki započeti dio tone zaračunava se kao cijela tona.

Unit of Measure

M.T.O.W. – Maximum Take off Weight, in accordance with Certificate of Airworthiness, expressed in metric tons. Every part of started ton is to be calculated as a whole ton.

9.1.3. Cijena usluge

Cijena usluge obuhvaća ukupnu operaciju prihvata i otpreme putnika i zrakoplova odnosno sve usluge navedene u Standardnom Dodatku B koji je sastavni dio ovog cjenika. Cijene usluga navedene su u posebnom dijelu Cjenika i nedjeljive su.

Price of Service

The service price includes total passenger and aircraft handling operation during turnaround i.e. all services quoted in the Standard Annex B that are enclosed to this Price List. The price of service is quoted in a separate part of the Price List and is indivisible.

Kategorije zrakoplova prema MTOW:

Opsluživanje zrakoplova					
Kategorija	Od (tona)	Do (tona)	PAX han Eur	RAMP han Eur	Total Eur
1	6,01	10,00	40,00	60,00	100,00
2	10,01	16,00	120,00	180,00	300,00
3	16,01	24,00	180,00	270,00	450,00
4	24,01	30,00	256,00	384,00	640,00
5	30,01	40,00	296,00	444,00	740,00
6	40,01	60,00	328,00	492,00	820,00
7	60,01	79,00	368,00	552,00	920,00
8	79,01	100,00	440,00	660,00	1.100,00
9	100,01	130,00	496,00	744,00	1.240,00
10	130,01	155,00	656,00	984,00	1.640,00
11	155,01	200,00	840,00	1.260,00	2.100,00
12	200,01	270,00	1.056,00	1.584,00	2.640,00
13	>270,01		1.340,00	2.010,00	3.350,00

Aircraft categories according to MTOW:

Aircraft Handling					
Categories	From (tons)	To (tons)	PAX han Eur	RAMP han Eur	Total Eur
1	6,01	10,00	40,00	60,00	100,00
2	10,01	16,00	120,00	180,00	300,00
3	16,01	24,00	180,00	270,00	450,00
4	24,01	30,00	256,00	384,00	640,00
5	30,01	40,00	296,00	444,00	740,00
6	40,01	60,00	328,00	492,00	820,00
7	60,01	79,00	368,00	552,00	920,00
8	79,01	100,00	440,00	660,00	1.100,00
9	100,01	130,00	496,00	744,00	1.240,00
10	130,01	155,00	656,00	984,00	1.640,00
11	155,01	200,00	840,00	1.260,00	2.100,00
12	200,01	270,00	1.056,00	1.584,00	2.640,00
13	>270,01		1.340,00	2.010,00	3.350,00

9.1.4. Vrijeme opsluživanja

Vrijeme opsluživanja zrakoplova u skladu je s propisanim standardima prihvata i otpreme pojedinog tipa zrakoplova.

Handling time

Aircraft handling time is in accordance with prescribed handling standards for specific type of aircraft.

9.2. Prihvat i otprema teretnih zrakoplova

Handling of cargo aircraft

9.2.1. Opis usluge

Prihvat i otprema teretnih zrakoplova, robe i pošte u dolasku i odlasku, prema IATA proceduri AHM 810 – siječanj 2008.

Description of service

Handling of Cargo aircraft, cargo and mail in arrival and departure, in accordance with IATA procedure AHM 810 of January 2008.

Popis aerodromskih usluga za zrakoplove, teret i poštu (opsluživanje) uključenih u jednu naknadu za opsluživanje koju obavlja Zračna luka Osijek d.o.o.

List of airport services for aircraft, cargo and mail (handling) included in a single operation charge performed by Osijek Airport Ltd.

Dodatak B 1. sastavljen je prema preporukama IATA AHM Dodatku A (uzeti u obzir Poglavlje 8 Sporazuma o zemaljskom opsluživanju iz siječnja 2008. i lokalni standardi i propisi).

Annex B 1. is formed according to recommendations of IATA AHM Annex A (Chapter 8 Ground Handling Agreement of January 2008 and local standards and regulations were taken in consideration.

Kratice

RHC – naknada za usluge na stajanci

THC – naknada za usluge putničkog i operativnog prihvata

CIP – naknada za usluge centralizirane infrastrukture za putnički i operativni prihvat

CIR – naknada za usluge centralizirane infrastrukture za prihvat na stajanci

Abbreviations

RHC - Ramp handling charge

THC - Traffic handling charge

CIP - Centralized infrastructures, traffic handling

CIR - Centralized infrastructures, ramp handling

SECTION 1.		REPRESENTATION, ADMINISTRATION AND SUPERVISION
THC	1.1.	General
THC	1.1.2.	Liaise with local authorities.
THC	1.1.3.	Indicate that the Handling Company is acting as handling agent for the Carrier.
THC	1.1.4.	Inform all interested Parties concerning movements of the Carrier's aircraft.
THC	1.2.	Administrative Functions
THC	1.2.4.	Maintain the Carrier's manuals, circulars, etc., connected with the performance of the services

SECTION 3.		RAMP SERVICES
	3.2.	Marshalling
CIR RHC	3.2.1.	(a) Provide or (b) arrange for marshalling at arrival and/or departure
	3.3.	Parking
	3.3.1.	(a) Provide (b) Position and/or remove wheel chocks
	3.3.2.	Position and/or remove (f) other items as specified in Annex B (e.g. safety cones)
	3.5.	Ramp to Flight Deck Communication
	3.5.1.	Provide headsets
	3.5.2.	Perform ramp to flight deck communication (b) during engine starting (c) for other purposes
	3.6.	Loading and Unloading
	3.6.1.	(a) Provide

		(c) Operate (2) flight deck steps
	3.6.3.	(a) Provide or (b) Arrange for equipment for loading and/or unloading
	3.6.5.	(a) Provide or (b) arrange for assembly and transport of (2) cargo (3) mail between agreed points on the airport.
	3.6.6.	(a) Unload aircraft, returning lashing materials to the Carrier. (b) Load and secure Loads in the aircraft (c) Operate in-plane loading system.
	3.6.8.	Open, close and secure aircraft hold doors. (a) aircraft lower deck (b) aircraft main deck
	3.8.	Safety Measures
	3.8.1.	(a) Provide or (b) arrange for fire-fighting and other protective equipment.
	3.8.2.	Perform safety/ground damage inspection (a) immediately upon arrival (b) immediately prior departure (1) doors and panels (2) other inspection items as specified in Annex B and communicate the results to flight crew or Carriers representative

SECTION 4.		LOAD CONTROL, COMMUNICATIONS AND FLIGHT OPERATIONS
THC	4.1.	Load Control
THC	4.1.1.	Convey and deliver flight documents between the aircraft and airport buildings.
THC	4.1.2.	(e) File documents, including but not limited to, loading instructions, loadsheets, weight and balance charts, Captain's load information and manifests where: (2) Load control is performed by the Carrier
THC	4.2.	Communications
THC	4.2.1.	(a) compile (b) receive, process and send all messages in connection with the services performed by the Handling Company, using the Carriers originator code or double signature procedures (d) inform the Carrier's representative of the contents of such messages
THC	4.2.2.	(a) Prepare (b) Operate means of communication between the ground station and the Carrier's aircraft.
THC	4.3.	FLIGHT OPERATIONS - General
THC	4.3.1.	Inform the Carrier of any known project affecting the operational services and facilities made available to its aircraft in the areas of responsibilities specified in Annex B
THC	4.4.	FLIGHT OPERATIONS – Flight Preparation at the Airport of Departure
THC	4.4.1.	b) arrange for meteorological documentation and aeronautical information for each flight
THC	4.4.2.	Deliver document to the Aircraft
	4.4.7.	Hand out flight operation forms and obtain signature of the pilot-in-comand, where applicable

SECTION 5.		CARGO AND MAIL SERVICES
CHC	5.3.	Irregularities Handling
	5.3.1.	Take immediate action in respect of irregularities, damage or mishandling of dangerous goods and other special shipments
	5.3.2.	Report to the Carrier any irregularities discovered in cargo handling

SECTION 6.		SUPPORT SERVICES
THC	6.5.	Ramp fuelling/Defuelling Operations
	6.5.1.	Liaise with ramp fuel suppliers.
THC	6.7.	Catering Services – Liaison and Administration
	6.7.1.	Liaise with the Carrier's Catering suppliers

SECTION 7.	SECURITY
	Subject of special regulations and Price list. See Chapter 6.

9.2.2. Jedinica mjere

M.T.O.W. – maksimalna dozvoljena težina pri uzlijetanju, a prema Svjedodžbi o plovidbenosti zrakoplova izražena u metričkim tonama. Svaki započeti dio tone zaračunava se kao cijela tona.

Unit of measure

M.T.O.W. – maximum take off weight, in accordance with Certificate of Airworthiness, expressed in metric tons. Every part of started ton is to be calculated as a whole ton.

9.2.3. Cijena usluge

Cijena usluge obuhvaća ukupnu operaciju prihvata i otpreme zrakoplova i robe, odnosno sve usluge navedene u Standardnom Annex-u B koji je sastavni dio ovog cjenika.

Cijena usluge iznosi 20,00 EUR po toni MTOW i nedjeljiva je.

Price of service

The service price includes a total aircraft, cargo and mail handling operation during turnaround i.e. all services quated in the Standard Annex B that are enclosed to this Price List.

The price of service is quoted EUR 20,00 per tonne of MTOW and is indivisible.

9.2.4. Vrijeme opsluživanja

Vrijeme opsluživanja zrakoplova u skladu je s propisanim standardima prihvata i otpreme pojedinog tipa zrakoplova.

Handling time

Aircraft handling time is in accordance with prescribed handling standards for specific type of aircraft.

9.3. Prihvat i otprema zrakoplova općeg zrakoplovstva

Handling of General Aviation aircraft

Kategorije zrakoplova općeg zrakoplovstva prema M.T.O.W.

OPSLUŽIVANJE ZRAKOPLOVA					
Kategorija	Od (tona)	Do (tona)	Traffic han	RAMP han	Cijena (EUR)
1	0,1	1,0	6,00	10,00	16,00
2	1,1	2,0	8,00	12,00	20,00
3	2,1	3,0	12,00	18,00	30,00
4	3,1	4,0	17,00	28,00	45,00
5	4,1	6,0	28,00	47,00	75,00

Aircraft for General Aviation categories according to M.T.O.W.

AIRCRAFT HANDLING					
Categories	From (tons)	To (tons)	Traffic han	RAMP han	Price (EUR)
1	0,1	1,0	6,00	10,00	16,00
2	1,1	2,0	8,00	12,00	20,00
3	2,1	3,0	12,00	18,00	30,00
4	3,1	4,0	17,00	28,00	45,00
5	4,1	6,0	28,00	47,00	75,00

Sve ostale naknade i uvjeti primjenjuju se kao i za komercijalno zrakoplovstvo.

All other fees and conditions apply as for commercial aviation.

10. CENTRALIZIRANA INFRASTRUKTURA

CENTRALISED INFRASTRUCTURE

10.1. Općenito

Zračna luka Osijek d.o.o. kao operator zračne luke upravlja centraliziranom infrastrukturom koja služi za pružanje usluga prihvata i otpreme prema Pravilniku o pružanju zemaljskih usluga (NN br.110/09).

Operator zračne luke će pružateljima zemaljskih usluga i samostalnim pružateljima usluga omogućiti transparentno, objektivno i nediskriminirajuće korištenje te infrastrukture uz uvjet da je zajamčena sigurnost operacija u zračnoj luci.

Zračna luka Osijek d.o.o. jedini je pružatelj usluga centralizirane infrastrukture za koje se naplaćuje naknada prema službenom cjeniku.

General

Osijek Airport Ltd. as the managing body of the airport manages the centralised infrastructure used for the supply of ground handling services in accordance with Act on ground handling.
Osijek Airport Ltd. enables to other ground handling providers the access to airport installations to the extent necessary for them to carry out their activities.
Osijek Airport Ltd. is the only provider of the centralize infrastructure and it collect charge in accordinance with official Price list.

10.2. Opis usluge
Description of service

10.2.1. Centralizirana infrastruktura – putnički i operativni prihvat
Centralizirana infrastruktura – putnički prihvat, neophodna za pružanje putničkih usluga, obuhvaća slijedeće:

- sustav traka za prtljagu sa opremom za mjerenje težine
- telefonski priključci
- kompjuterski mrežni priključci
- potrebni prostor za putnika (1,5 m2 ispred check-in pulta)
- natpis iznad pulta

Centralised infrastructures - traffic handling
Centralised infrastructures - traffic handling, necessary for the provision of passenger handling comprise the following:

- baggage conveying system including weighing equipment
- telephone connection
- computer network connection
- necessary space for passenger (1,5 m2 in front of check-in counter)
- inscription above the counter

U cijenu centralizirane infrastrukture nisu uključeni troškovi rezervacijskih sustava, komunikacijski troškovi te ostali zavisni troškovi.
The price of centralized infrastructure does not include costs of booking systems, communication and other depending costs.

Zavisni troškovi – odnose se na instalaciju novih sustava za registraciju putnika i uravnoteženje i opterećenje zrakoplova, troškove nadgradnje ili zamjene postojećih sustava koje koriste prijevoznici, te štete koje nastanu zbog kvara na sustavu, prekida komunikacija zbog više sile ili nemara treće strane.
Depending cost - Refers to the costs of installing new systems for check-in and balancing, costs of upgrading or replacement of existing systems used by carriers, and the damages that occurred due to system failure, interruption of communication lines due to force majeure or negligence of third parties.

10.2.2. Centralizirana infrastruktura – Prihvat putničkih i teretnih zrakoplova na stajanci (Ramp)
Centralizirana infrastruktura – tehnički prihvat, neophodna za pružanje usluga tehničkog prihvata, obuhvaća slijedeće:

- prostor, oprema i usluge u odlaznom i dolaznom području za razvrstavanje prtljage
- oprema i usluge za prijevoz prtljage između sortirnice i zrakoplova te obratno
- oprema za vođenje i parkiranje zrakoplova
- vatrogasna i spasilačka oprema
- oprema i sustav za zbrinjavanje fekalnog otpada
- oprema i sustav za svježu vodu uključujudi vodovod
- oprema i sustav za otpad
- prostor, instalacije i oprema za skladištenje i primjenu sredstava za odleđivanje zrakoplova i zbrinjavanje otpadnih tekućina od odleđivanja

Centralised infrastructures - Passenger and Cargo aircraft ramp handling
Centralised infrastructures - Ramp handling, necessary for the provision of ramp handling services comprise the following:

- space, equipment and services in departure and arrival baggage sorting area
- equipment and services for baggage transportation between sorting areas and aircraft and vv.
- equipment for the marshalling the aircraft
- fire-fighting and rescue equipment
- equipment and system for toilet waste disposal including sewerage
- equipment and system for fresh water including waterworks
- equipment and system for waste disposal space

- installations and equipment for storage and aplication of aircraft de-icing and drainage system for waste de-icing fluid.

10.3. Jedinica mjere

Naknada za centraliziranu infrastrukturu plaća se za slijedeće usluge:

- putnički i operativni prihvat - osnova za obračun centralizirane infrstrukture je broj svih odlazećih putnika koji plaćaju putnički servis
- prihvat zrakoplova na stajanci (Ramp) - jedinica za izračun je cijena navedena u Cjeniku po toni M.T.O.W. za pojedini zrakoplov

Unit of measure

Centralised infrastructure charge shall be payable for the following services:

- traffic handling – unit measure for centralized infrastructure is number of departure passenger who payed passenger service charges.
- ramp handling – unit measure is the price in Price list per tone M.T.O.W. for dedicated aircraft.

10.4. Cijena usluge

Cijena usluge je sadržana u cijeni prihvata i otpreme i ne naplaćuje se posebno.

U slučaju da zračna luka Osijek ne pruža usluge prihvata i otpreme u potpunosti, već to čini korisnik zračne luke (samostalno obavlja zemaljske usluge), naknada za centraliziranu infrastrukturu se naplaćuje za zemaljske usluge koje obavlja.

Price of service

The service price is included in the price of ground handling services and not charged separately. In the event that the Osijek airport does not provide ground handling services completely, but it makes the airport user (independently performs ground handling services), centralised infrastructure charge shall be payable for ground handling services performed.

10.4.1. Putnički i operativni prihvat

Traffic handling

	JEDINICA UNIT	EUR (€)
Putnički i operativni prihvat Traffic handling	Odlazeći putnik Departure passenger	1,00

10.4.2. Prihvat putničkih i teretnih zrakoplova na stajanci (Ramp)

Ramp handling for passangers and cargo aircraft on the Ramp

	JEDINICA UNIT	EUR (€)
Prihvat zrakoplova na stajanci Ramp handling	Tona / M.T.O.W. Ton / M.T.O.W.	1,20

11. OSLOBAĐANJE OD PLAĆANJA

PAYMENT EXEMPTION

11.1. Sljedeće kategorije su izuzete od plaćanja aerodromskih naknada:

a) Zrakoplovi uključeni u operacije potrage i spašavanja,
b) Zrakoplovi koji se koriste za humanitarnu pomoć u slučaju prirodnih nepogoda ili stanja nužde,
c) Zrakoplovi u nevolji,
d) Državni zrakoplovi koji pružaju hitnu medicinsku pomoć,
e) Državni zrakoplovi koji obavljaju letove za protupožarnu zaštitu,
f) Državni zrakoplovi koji obavljaju letove za posebna djelovanja.
g) Zrakoplovi Hrvatske vojske kada lete u vojne svrhe i zrakoplovi Crvenog križa Republike Hrvatske izuzeti su od naplate naknada.

The following shall be exempt from airport and user charges:

a) Aircraft involved in search and rescue operations,
b) Aircraft used for humanitarian assistance in case of a natural disaster or state of emergency,
c) Aircraft in distress,
d) State aircraft which provide emergency medical aid,
e) State aircraft which perform fire fighting protection,
f) State aircraft which perform special activity flights.
g) Croatian military aircraft when flying for militaty purposes and Republic of Croatia Red Cross aircraft shall be exempt from the payment of charges.

11.2. Ukoliko se zrakoplov vrati s točke uzlijetanja na stajanku, prihvat i otprema se neće zaračunavati, a pod uvjetom da nije obavljen iskrcaj putnika, prtljage, tereta i pošte.
Should an aircraft return from the take off point to the apron, handling shall not be charged provided no change of load occurs (passenger, baggage, cargo, mail).

11.3. Naknada za uslugu prihvata i otpreme u svrhu školovanja ne naplaćuje se.
Handling is not charged for the purpose of training flight crew personnel.

12. POVEĆANJE CIJENA
INCREASE OF PRICES

Naknada za uslugu prihvata i otpreme uvećava se za 25%:
- nedjeljom i u dane državnih praznika Republike Hrvatske
- u vrijeme noćnog opsluživanja od 22.00 do 06.00 sati po lokalnom vremenu
- izvan otvorenosti Zračne luke Osijek
- za ponovni utovar/istovar izazvan greškom prijevoznika

Handling charges shall be increased by 25% in cases of:
- on Sundays and on days of national holidays of the Republic of Croatia
- night handling between 22.00 to 06.00 hrs local time
- out of operational hours
- for reloading caused by Carrier`s error

13. UMANJENJE CIJENA
PRICE REDUCTION

Naknada za prihvat i otpremu umanjuje se za 50% u slučaju:
- tehničkog slijetanja, bez promjene tereta, osim goriva
- ambulantnog leta

Handling charges shall be reduced by 50% in cases of:
- technical landing, if no change of load occurs
- ambulance flight

Ukoliko se zrakoplov vrati s točke polijetanja na stajanku, uz promjenu komercijalnog tereta, ponovljeni prihvat i otprema zaračunavat će se po stopi od 75% od cijene prihvata i otpreme.
If an aircraft returns from the take off point to the apron, with subsequent change of commercial load, the repeated handling shall be charged at 75% of the handling charges.

Naknada za prihvat i otpremu umanjuje se za 50% u slučaju kada zrakoplov u dolasku ili odlasku ne koristi uslugu utovara ili istovara (Ferry flight).
Handling charges shall be reduced by 50% in case when an aircraft, arriving or departing, does not use the service of loading or unloading (Ferry flight).

Naknada za prihvat i otpremu za školske letove se ne naplaćuje.
Handling charges for training flights are not charged.

14. USLUGE NA POSEBAN ZAHTJEV
SERVICES ON SPECIAL REQUEST

BROJ USLUGE SERVICE ITEM	OPIS USLUGE DESCRIPTION OF SERVICE	JEDINICA MJERE MEASURE UNIT	CIJENA (€) PRICE (€)
1.	RADNA SNAGA MANPOVER		
1.1.	PKV Semi-qualified	1h	14,00
1.2.	KV Qualified	1h	18,00
1.3.	VKV Highly-qualified	1h	20,00
1.4.	SSS Secondary school qualification	1h	18,00
1.5.	VŠS Junior-college qualification	1h	28,00
1.6.	VSS University qualification	1h	35,00

BROJ USLUGE SERVICE ITEM	OPIS USLUGE DESCRIPTION OF SERVICE	JEDINICA MJERE MEASURE UNIT	CIJENA (€) PRICE (€)
2.	UTOVAR/ISTOVAR LOADING/UNLOADING		
2.1.	Balastna vreća Ballast bag	1 kom 1 pc	10,00
2.2.	Preraspoređivanje tereta u zrakoplovu Redistributing loads in aircraft	1 kg	0,70
2.3.	Istovar utovarenog tereta Unloading of loaded cargo	1 kg	0,50
2.4.	Dovoženje/odvoženje manifestiranog a ne utovarenog tereta Delivery/carting off manifested but not unloaded load	1 kg	0,30

BROJ USLUGE SERVICE ITEM	OPIS USLUGE DESCRIPTION OF SERVICE		JEDINICA MJERE MEASURE UNIT	CIJENA (€) PRICE (€)
3.	ČIŠĆENJE ZRAKOPLOVA AIRCRAFT CLEANING			
3.1.	VANJSKO ČIŠĆENJE EXTERIOR CLEANING			
3.1.1.	Vanjsko čišćenje prozora pilotske kabine Exterior cleaning of flight deck windows		1 operacija 1 operation	39,00
3.1.2.	Čišćenje integralnih stepenica zrakoplova Cleaning of aircraft integral steps		Prema satnici iz točke 1. Acc. to working hours from Item 1.	
3.2.	UNUTARNJE ČIŠĆENJE INTERIOR CLEANING			
3.2.1.	Čišćenje poda i podnih obloga Floor and floo-cover cleaning		Prema satnici iz točke 1 uvećane za 10% Acc. to working hours from Item 1 with 10% increase	
3.2.2.	Čišćenje pilotske kabine i prozora Flight deck and windows cleaning		Vidjeti napomene pod br.4 See notes from Item 4	
3.2.3.	Čišćenje putničke kabine i prozora Passenger cabin and windows cleaning		Prema satnici iz točke 1 uvećane za 10% Acc. to working hours from Item 1 with 10% increase	
3.2.4.	Namještanje sjedala Making up Berth		1 operacija 1 operation	25,00
3.2.5.	Izmjena presvlaka naslona za glavu. Presvlake dobavlja Prevozitelj. Changing headrest covers. Covers supplied by the Carrier.		Prema satnici iz točke 1 uvećane za 10% Acc. to working hours from Item 1 with 10% increase	
3.2.6.	Raspodjela Prevoziteljevih stvari u kabinu i toalet. Distribution of Carrier's items in cabin and toilets.		Prema satnici iz točke 1 uvećane za 10% Acc. to working hours from Item 1 with 10% increase	
3.2.7.	Pražnjenje, čišćenje, ispiranje toaleta i nadomještanje tekućine. Emptying, cleaning, flushing of toilet and replenishing fluid.		1 operacija 1 operation	29,00
3.2.8.	Dezinfekcija i/ili deodoracija zrakoplova (materijal osigurava prevozitelj) Disinfection and/or Dedorization on a/c (material provid by the Carrier)			
	PUTNIČKI A/C PASSENGER A/C	TERETNI A/C CARGO A/C		
3.2.8.1.	do 50 sjedala up to 50 seats	do 20 t MTOW up to 20 t MTOW	1 operacija 1 operation	52,00
3.2.8.2.	51 – 150 sjedala 51 - 150 seats	21 - 100 t MTOW 21 – 100 t MTOW	1 operacija 1 operation	85,00
3.2.8.3.	preko 150 sjedala over 150 seats	preko 100 t MTOW over 100 t MTOW	1 operacija 1 operation	107,00
3.2.9.	Dezinfekcija ULD (kontejnera) Desinfection of ULD		1 kom 1 pc	11,00
3.3.	KEMIJSKO ČIŠĆENJE ZRAKOPLOVA AIRCRAFT CHEMICAL CLEANING			
3.3.1.	Detaljno kemijsko čišćenje unutrašnjosti zrakoplova od 4 sjedala			440,00

	Detailed chemical cleaning of seats 4 and interior		
3.3.2.	Detaljno kemijsko čišćenje unutrašnjosti zrakoplova od 6 sjedala Detailed chemical cleaning of seats 6 and interior		660,00
3.3.3.	Detaljno kemijsko čišćenje unutrašnjosti zrakoplova od 8 sjedala Detailed chemical cleaning of seats 8 and interior		880,00
3.3.4.	Vanjsko pranje zrakoplova Aircraft Exterior washing		605,00
3.3.5.	Paket detaljnog kemijskog čišćenja unutrašnjosti zrakoplova od 4 sjedala. Vanjsko pranje Package detailed chemical cleaning of seats 4 and interior. Exterior washing		880,00
3.3.6.	Paket detaljnog kemijskog čišćenja unutrašnjosti zrakoplova od 6 sjedala. Vanjsko pranje Package detailed chemical cleaning of seats 6 and interior. Exterior washing		1.100,00
3.3.7.	Paket detaljnog kemijskog čišćenja unutrašnjosti zrakoplova od 8 sjedala. Vanjsko pranje Package detailed chemical cleaning of seats 8 and interior. Exterior washing		1.320,00
3.3.8.	Paket detaljnog kemijskog čišćenja unutrašnjosti zrakoplova s više od 8 sjedala. Vanjsko pranje Package detailed chemical cleaning of number higher than 8 seats and interior. Exterior washing		na upit call for price
3.3.9.	Kompletno poliranje zrakoplova (uključujući kromirane površine) – primjer Cessna 500/510/525/525A/550/550B Complete Aircraft polishing (including chromed surfaces) – example Cessna 500/510/525/525A/550/550B		990,00
3.3.10.	Kompletno poliranje zrakoplova (uključujući kromirane površine) – primjer Cessna 560 Complete Aircraft polishing (including chromed surfaces) – example Cessna 560		2.200,00
3.3.11.	Kompletno poliranje zrakoplova (uključujući kromirane površine) – primjer Cessna 650 Complete Aircraft polishing (including chromed surfaces) – example Cessna 650		2.750,00
3.3.12.	Kompletno poliranje zrakoplova (uključujući kromirane površine) – Ostatak zrakoplova Complete Aircraft polishing (including chromed surfaces) – Rest of aircraft		na upit call for price

BROJ USLUGE SERVICE ITEM	OPIS USLUGE DESCRIPTION OF SERVICE	JEDINICA MJERE MEASURE UNIT	CIJENA (€) PRICE (€)
4.	DE/ANTI-ICING ZRAKOPLOVA AIRCRAFT DE/ANTI-ICING		
4.1.	Odstranjivanje snijega (ručno - samo za generalno zrakoplovstvo) Removal of snow (by hand - only General Aviation)	Prema satnici iz točke 1. Acc. to working hours from Item 1.	
4.2.	DE/ANTI-ICING - uređaj s poslužiteljima DE/ANTIICING - vehicle with manpower		
	RASPON KRILA ZRAKOPLOVA (ICAO kl.) AIRCRAFT WING SPAN (ICAO class.)		
4.2.1.	"A" do 15 m "A" up to 15 m	1 operacija 1 operation	74,00
4.2.2.	"B" do 15 - 24 m "B" up to 15 - 24 m	1 operacija 1 operation	103,00
4.2.3.	"C" do 24 - 36 m "C" up to 24 - 36 m	1 operacija 1 operation	130,00
4.2.4.	"D" do 36 - 52 m "D" up to 36 - 52 m	1 operacija 1 operation	163,00
4.3.	Tekućina za odleđivanje De-icing fluid	1 lit.	4,20
4.4.	Topla voda Hot Water	1 lit.	0,03
4.5.	Hladna voda	1 lit.	0,01

	Cool water		
4.6.	Korištenje vozila u druge svrhe Engine used for other purposes	1 h	195,00

BROJ USLUGE SERVICE ITEM	OPIS USLUGE DESCRIPTION OF SERVICE	JEDINICA MJERE MEASURE UNIT	CIJENA (€) PRICE (€)
5.	OPREMA EQUIPMENT		
5.1.	Follow me vozilo Follow me vehicle	1 vožnja 1 ride	11,00
5.2.	Zemaljski elektro agregat – GPU Ground Power Unit - GPU	1 h	115,00
5.3.	Zračni starter Air starter	1 start	62,00
5.4.	VILIČARI FORK LIFTS		
5.4.1.	Viličar - do 3 t Forklift - up to 3 t	1 h	50,00
5.5.	CARGO UTOVARIVAČI CARGO LOADERS		
5.5.1.	Cargo utovarivač - do 7,0 t Cargo loader - up to 7,0 t	1 h	207,00
5.5.2.	Cargo utovarivač - do 18,0 t Cargo loader - up to 18,0 t	1 h	408,00
5.6.	Vozilo za servisiranje toaleta Toalet servicing unit	1 operacija 1 operation	40,00
5.7.	Vozilo za pitku vodu Potable water servicing unit	1 operacija 1 operation	32,00
5.8.	PUTNIČKE STEPENICE PASSENGER STAIRS		
5.8.1.	Putničke stepenice – vučne Passenger stairs - towed	1 h	20,00
5.9.	VATROGASNO VOZILO FIRE ENGINE		
5.9.1.	Vatrogasno teško vozilo Fire heavy engine	1 h	312,00
5.9.2.	Vatrogasno zapovjedno vozilo Fire commanders Vehicle	1 h	30,00
5.10.	AMBULANTNA VOZILA AMBULANCE VEHICLE		
5.10.1.	Ambulantno vozilo Ambulance vehicle	1 operacija 1 operation	24,00
5.10.2.	Ambulantno vozilo Ambulance vehicle	1 km	3,20
5.11.	Vozilo za čišćenje prometnih površina Surface cleaning unit	1 h	72,00
5.12.	Transportna traka Conveyer Belt	1 h	55,00
5.13.	Traktor Tractor	1 h	30,00
5.14.	TRANSPORTNA KOLICA TRANSPORT CARTS		
5.14.1.	Kolica za prijevoz tereta Baggage transport cart	1 h	1,95
5.15.	AUTOBUSI BUSES		
5.15.1.	Mini bus or ZLOS - Osijek – ZLOS Mini-bus Osijek Airport - Osijek - Airport	1 vožnja 1 ride	43,00
5.15.2.	Kombi bus 7+1 ZLOS – Osijek – ZLOS Combi bus 7+1 Osijek Airport – Osijek - Airport	1 vožnja 1 ride	30,00
5.16.	VUČA ZRAKOPLOVA (traktor + ruda) AIRCRAFT TOWING (tow tractor + bar)		
5.16.1.	ZRAKOPLOV do 60 t MTOW AIRCRAFT up to 60 MTOW	1 operacija 1 operation	25,00
5.16.2.	ZRAKOPLOV 61 - 200 t MTOW AIRCRAFT 61 - 200 t MTOW	1 operacija 1 operation	42,00
5.16.3.	Korištenje traktora za vuču u druge svrhe	1 h	183,00

	Tow tractor used for other purposes		
5.17.	Električna jedinica za osvjetljenje Power unit for lighting	1 h	1,50
5.18.	Usisavač Vacuum cleaner	1 h	6,00
5.19.	Sredstvo za čišćenje stajanke Material for Apron clenaning	1 kg	3,00
5.20.	Sredstvo za ispiranje i dezinfekciju toaleta zrakoplova Material for flushing and desinfection of aircraft toalet	1 lit.	3,00
5.21.	Dušik Nitrogen gas	1 boca 1 bottle	15,00
5.22.	Punjenje gume dušikom Inflation of tire with Nitrogene gas	1 guma 1 tire	5,00
5.23.	Postavljanje sigurnosnih čunjeva Placing of Security Cones	1 operacija 1 operation	5,00

BROJ USLUGE SERVICE ITEM	OPIS USLUGE DESCRIPTION OF SERVICE	JEDINICA MJERE MEASURE UNIT	CIJENA (€) PRICE (€)
6.	SIGURNOST SECURITY		
6.1.	Sigurnosni razgovor i kontrola putničkih dokumenata na šalteru za registraciju Security interview and control of passengers' documents at check-in counters	po letu per flight	30,00
6.2.	Provjera putnih isprava na izlazu Identification of passengers' documents	po putniku per passenger	0,30
6.3.	IDENTIFIKACIJA PRTLJAGE BAGGAGE IDENTIFICATION		
6.3.1.	Identifikacija prtljage pri zrakoplovu (prtljaga koja nije utovarena) Identification of baggage at the aircraft (prior to first loading)	po putniku per passenger	0,30
6.3.2.	Naknadna identifikacija prtljage Subsequent baggage identification	po putniku per passenger	0,50
6.3.3.	Numerička identifikacija Numerical identification	po putniku per passenger	1,00
6.4.	Nadzor i čuvanje tereta na stajanci Supervison and watching of cargo on Apron	Prema satnici iz točke 1. Acc. to working hours from Item 1	
6.5.	Osiguranje i čuvanje zrakoplova na stajanci Securing and watching of aircraft on the Apron	Prema satnici iz točke 1. Acc. to working hours from Item 1	
6.6.	Traženje i istovar sumnjivog tereta Searching for and unloading of suspectable load	Prema satnici iz točke 1.2. Acc. to working hrs from Item 1.2.	

BROJ USLUGE SERVICE ITEM	OPIS USLUGE DESCRIPTION OF SERVICE	JEDINICA MJERE MEASURE UNIT	CIJENA (€) PRICE (€)
7.	PARKIRANJE ZRAKOPLOVA AIRCRAFT PARKING		
7.1.	Parkiranje zrakoplova Aircraft parking	mjesečno (vidi napomene 10.) monthly (see notes 10.)	200,00
7.2.	Postavljanje sigurnosnih čunjeva Placing of security cones	1 operacija 1 operation	5,00

BROJ USLUGE SERVICE ITEM	OPIS USLUGE DESCRIPTION OF SERVICE	JEDINICA MJERE MEASURE UNIT	CIJENA (€) PRICE (€)
8.	ADMINISTRATIVNI POSLOVI ADMINISTRATIVE FUNCTIONS		
8.1.	Provjera, potpisivanje i prosljeđivanje računa, naloga za opskrbu, računa za manipulaciju, radne naloge, u ime Prijevoznika Checking, signing and forwarding on behalf of the Carrier invoices, supply orders, handling charge notes, work orders	Prema satnici iz točke 1.6. Acc. to working hours from Item 1.6.	

8.2.	Osiguravanje ili organiziranje meteorološke dokumentacije i aeronautičke obavijesti za pojedini let. Providing or arranging for meteorological documentation and aeronautical information for each flight.	po letu per flight	6,00

BROJ USLUGE SERVICE ITEM	OPIS USLUGE DESCRIPTION OF SERVICE	JEDINICA MJERE MEASURE UNIT	CIJENA (€) PRICE (€)
9.	RAZNO VARIOUS		
9.1.	Šalter za registraciju Check-in counter	po letu per flight	95,00
9.2.	Korištenje osvjetljenja u svrhu školovanja Using of lighting for training flight(s)	1 sat 1 hour	110,00

NAPOMENE:
NOTES:

1. Najmanja obračunska jedinica je 30 minuta.
The least accounting unit is 30 minutes.
2. U cijenu usluge navedene pod brojem 3.1.1. također su uključeni vozilo za pitku vodu i radna snaga. Within price for service mentioned under item 3.1.1. Potable water servicing unit and manpower are also included.
3. U cijene usluga navedenih pod brojevima 3.2.9., 5.2., 6.1. – 6.18. radna snaga (rukovatelji opremom) također je uključena.
Within prices for services mentioned under items 3.2.9., 5.2., 6.1. – 6.18. manpower (equipment operators) is also included.
4. Usluge pod brojem 3.2.2. obavljat će se isključivo uz nazočnost ovlaštene odgovorne osobe prijevoznika.
Services under item 3.2.2. are performed exclusively under the control of a person authorised by the Carrier.
5. Korištenje putničkih stepenica za zrakoplove koji nemaju vlastite stepenice bit će uključena u cijenu usluge prihvata i otpreme tijekom vremena standardnog procesa prihvata i otpreme. Izvan toga vremena, korištenje putničkih stepenica zaračunavat će se po cijenama navedenim pod brojevima 6.8.1. i 6.8.2. ovoga Cjenika. Za zrakoplove koji imaju vlastite stepenice, korištenje stepenica zaračunavat će se od vremena njihovog spajanja sa zrakoplovom.
Usage of passenger stairs for aircraft without their own stairs will be included within handling price during time of standard handling process. Out of that time, usage of passenger stairs will be charged according to price in items 6.8.1. and 6.8.2. of the Price List. For aircraft equipped with their own stairs, the usage of stairs will be charged from the beginning of their connection to the aircraft.
6. Korištenje zemaljskog elektro-agregata (GPU – Ground power unit) za zrakoplove bez vlastitog elektro-agregata (APU – Aircraft power unit) bit će uključeno u cijenu prihvata i otpreme tijekom vremena standardnog procesa prihvata i otpreme. Izvan tog vremena, korištenje GPU zaračunat će se sukladno cijeni navedenoj pod brojem 6.2. ovoga Cjenika. Za zrakoplove koji imaju vlastiti APU, korištenje GPU zaračunat će se od vremena njegova priključenja na zrakoplov.
Usage of Ground power unit (GPU) for aircraft without their own generator (APU – Aircraft power unit) will be included into handling price during the time of standard handling process. Out of that time, usage of GPU will be charged according to price in Item 6.2. of the Price List. For the aircraft with the installed APU, the usage of GPU will be charged from the beginning of its connection to the aircraft.
7. Naknadnu identifikaciju može zahtijevati ovlaštena odgovorna osoba za sigurnost ili ovlašteni predstavnik zrakoplovne kompanije koji je, u tom slučaju, obvezan potpisati radni nalog (Work Order). Subsequent identification can be requested by an authorized responsible person for security, or authorized representative of the airline, who, in such case, is obliged to sign a Work Order.
8. Manipulativni troškovi u visini 10% naplaćivat će se za utrošeni materijal i sredstva.
Manipulative costs of 10% will be charged for the spent material and goods.
9. Javne pristojbe određene od strane autoritarnih tijela nisu uključene u cijenu usluga, te će ih u potpunosti snositi KORISNIK usluge.
Public taxes regulated by authority bodies are not included in the price of services, and will be entirely borne by the USER of the service.
10. Zakup parkirne pozicije na stajanci ostvaruje se na temelju potpisanog ugovora o mjesečnom zakupu parkirne pozicije sa Zračnom lukom Osijek.
The rental of parking position at the apron can be realized only upon Conclusion of the Contract on monthly rental of parking position with Osijek Airport.

Davor Forgić, direktor
Zračna luka Osijek d.o.o. | Osijek Airport Ltd.
OIB: 4818842009
SWIFT: ZABAHR2X
IBAN: HR9423600001101743884

Cijene u HRK biti će preračunate iz EUR po srednjem tečaju HNB-a na dan izvršenja usluge.
Prices in HRK will be converted from EUR at the mid`current Croatian National Bank rate on the day of the service was performed.